

cre

nordeste

BRASIL

NUM. 7 Fevereiro 2014

Distribuição gratuita

Conselho de Residentes Espanhóis

Boletim Informativo

ESPECIAL TURISMO

ATUALIDADE

Voto Rogado

REPORTAGEM

**Balneários
na Espanha**

ENTREVISTA

Nava Castro

Diretora Geral de Turismo de Galicia

Pedro Galvão

Secretário de Turismo do Estado da Bahia





Europa
Paris
Lisboa
Milão
Roma
Bruxelas
Amsterdan
Londres
Frankfurt**
Munique***

Espanha
Madri
Barcelona
Vigo
Bilbao
Ibiza
Valencia
Málaga
La Coruña
Palma de Mallorca

**Embarque para Frankfurt a partir de 31 de março de 2014

***Embarque para Munique a partir de 05 de maio de 2014

*A Europa
nunca esteve tão perto*

9 voos semanais via Madri: 4 voos saindo de Salvador
5 voos saindo de São Paulo

www.aireuropa.com



A 6ª COMPANHIA AÉREA MAIS PONTUAL DO MUNDO

informação esdida por:



| | |
|----|---|
| 4 | Breves |
| 5 | Opinião <i>Editorial</i> por Jose Vidal Rivas , Presidente do CRE/Nordeste e CGRE/Brasil. <i>Chega de retórica vazia!</i> por Fernando Barreiro. <i>Em busca de nossa identidade espanhola</i> por Maria de Fátima Lorenzo |
| 6 | Brasil-Espanha, instituições e organismos Caballeros de Santiago - Clube Espanhol - Carta de Humberto Campos - Galícia Esporte Clube - Hospital Espanhol - Casa de Espanha no Maranhão |
| 12 | Atualidade Sorteio da Copa do Mundo -Voto emigrante |
| 16 | Especial Turismo / FITUR Entrevistas: Pedro Galvão, Secretário de Turismo do Estado de Bahia Nava Castro, Diretora da Agencia de Turismo da Xunta de Galicia |
| 20 | Reportagem Balneários da Espanha |
| 22 | Cultura –Galego– Entrega dos premios da Cultura Galega - Cinema galego recente em São Paulo |
| 23 | Rio de Janeiro / São Paulo Un estudio sobre las migraciones España-Brasil - Homenagem á comunidade espanhola em São Paulo - Seminário de gaita no Centro Espanhol de Santos |
| 24 | Mundo empresarial Premios de la Cámara de Comercio Brasil-España - App para hacer negocios em Brasil |
| 25 | Organismos oficiais Reunión la Comisión Delegada del Consello de Comunidades Galegas - Ayudas para gallegos em el exterior - Agenda exterior de la Xunta de Galicia - Reencontros na casa - Viceconsulado Honorário da Espanha em Ilhéus |

Este Boletim se nutre de fontes de informações oficiais. A editora se compromete a divulgar com rigor, as informações extraídas ou enviadas desde essas fontes oficiais, mas não se faz responsável das opiniões colocadas pelos particulares que escrevam na revista. Os artigos de opinião estarão devidamente assinados.



ACESSE

www.crebahia.org

LINKS a paginas de interes | Noticias | Informações
Jornais, radio e TV da Espanha | Galerias fotograficas

Leia a Revista Cre Nordeste versão digital



Para sugestões WEB@CREBAHIA.ORG

[f crebahia](https://www.facebook.com/crebahia)

cre nordeste

BOLETIM INFORMATIVO DO CRE-BAHIA
Nº 7, FEVEREIRO 2014
TIRAGEM: 10.000

Editorial:

A VilaVisual Produções LTDA
Rua Humberto de Campos,293-Graça
Cep: 40.150-130
Salvador – Bahia - Brasil
e-mail: diretoria@vilavisual.com

Co-edição:

CRE-BA Nordeste

Gráfica:

GRASB

Diretor de editoriação:

Paco Vila

Diretora Comercial:

Mari Fernández

Redação:

CRE-BA Nordeste
Equipe da VilaVisual
Comunicação - Instituições

Design:

Manuel Xestoso

Desenho Capa - Publicidade:

Lidia Nokonoko

Conselho CRE-Bahia:

Presidente

Jose Vidal Rivas

Secretária

Mª de Fatima Lorenzo

Conselheiros

Benjamin Casales Martinez
Fernando Antonio Castro Barreiro
Delia Cerviño
Maria de Fatima Barral
Jose Luis Garrido Hermida

Contato com o CRE

End: Rua da Paciência nº 441 - Rio Vermelho
Salvador Bahia - Brasil

Cep: 41.950-010

Fone: 33340241

Email: crebahia@ig.com.br

Contato com a revista

revistacre@vilavisual.com

Breves

Reunião de Ramón Villares e Nélida Piñón

Ramón Villares, Presidente do Consello da Cultura Galega, reuniu-se o pasado mês de Novembro com a condecorada escritora brasileira de descendência galega, Nélida Piñón, com o objetivo de debater em relação a difusão da língua e da cultura galegas no Brasil.

Na fotografia, Nélida Piñón acompañada de Villares, assina o livro de honra do Consello da Cultura Galega.



Previsiones económicas para Brasil en 2014

La Cámara de Comercio Brasil-España dentro de CONEXIÓN BRASIL, ciclo de desayunos empresariales con la participación de ponentes relevantes en el ámbito empresarial, ofreció una nueva edición con la participación de Juan Ruíz, economista jefe de BBVA para Latam.

En este encuentro, se ofreció una amplia visión sobre la actual situación económica de Brasil y las previsiones para el ejercicio, marcado por la celebración de la Copa del Mundo de Fútbol y las elecciones presidenciales del mes de octubre. El encuentro fué abierto por Santi Pagès, Socio-Coordinador del Latam Desk de Roca Junyent y moderado por Juan González Lucas, tesorero de la CCBE.

Trovadores, místicos e románticos

Amancio Prada se presenta o 4 de Abril às 19:30h no auditório do Instituto Cervantes de Salvador de Bahia com entrada franca. *Trovadores, Místicos e Românticos* é um concerto de musicas com canções sobre poemas dos Primeiros Trovadores Galego-Portugueses, San Juan de la Cruz, Santa Teresa de Jesús e Rosalía de Castro.

Todo o trabalho musical de Amancio Prada, como compositor e como intérprete, tem uma base literária que abrange desde as Cantigas dos primeiros trovadores galego-portugueses dos séculos XIII y XIV, passando pelo romanceiro, os místicos e românticos, até a poesia contemporânea. São inúmeros os poetas de quem Amancio Prada tem musicado seus poemas. Sua extensa obra discográfica vai conformando uma antologia na que estão presentes as vozes más importantes da lírica espanhola de todos os tempos.

Ayudas a comunidades en el exterior y a retornados

El Diario Oficial de Galicia publicó en Febrero de 2014, la resolución por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de subvenciones correspondientes a los programas de apoyo infraestructural y adquisición de equipamientos a las comunidades gallegas en el exterior.

Esta línea de apoyo a las comunidades se divide en dos programas, un primero de ayudas para la ampliación, reforma, rehabilitación y conservación de las instalaciones y/o patrimonio cultural, y un segundo programa de ayudas para la mejora de dotaciones y equipamientos de carácter inventariable.

También se aprueban las bases reguladoras para la concesión de las ayudas extraordinarias a emigrantes gallegas y gallegos retornados, y se procede a su convocatoria para el año 2014. Se trata de ayudas económicas en favor de personas

emigrantes retornadas, que tienen por finalidad ayudar a hacer frente a los gastos extraordinarios derivados de su retorno a la Comunidad Autónoma de Galicia.

Más información en www.crebahia.org.

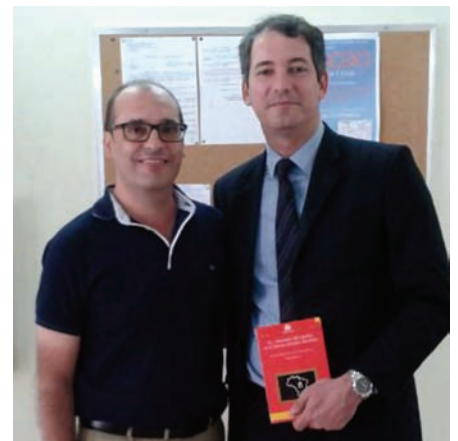
Centro de Recursos Didácticos del Español

El Centro de Recursos Didácticos de Español (CRDE) del Campus de Ondina, en Salvador, es fruto del convenio de colaboración firmado en 2007 entre la Consejería de Educación de la Embajada de España y la UFBA.

El CRDE, a cargo desde ahora del nuevo Asesor de Educación de la Embajada, Marcial Izquierdo Blanco, pone a disposición de toda la comunidad educativa relacionada con el español un amplio fondo de libros (de préstamo y de consulta), revistas y DVD, así como varios equipos informáticos con conexión a Internet para trabajar en la sala.

Además, cada año lleva a cabo un programa de actividades que, este curso, será divulgado el próximo mes de abril. En ellas pueden participar profesores y estudiantes de español, aunque algunas están abiertas también a los simpatizantes en general de la lengua y de las culturas hispánicas.

Na foto, Marcial Izquierdo Blanco, Asesor Técnico de Educación, junto a Jose Vidal Rivas, Presidente del CRE Bahia-Brasil.



EL CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA EN BAHIA informa que su WEB está a disposición de todos los usuarios

www.exteriores.gob.es/consulados/salvadordebahia

Infórmese sobre todos los trámites que precise, acceda a formularios, enlaces de interés y a todos los servicios consulares

Inscripción consular: Altas y Bajas · Registro Civil · Pasaporte · Legalizaciones · Actos Notariales

También puede ponerse en contacto por correo electrónico: cog.salvador@maec.es (por favor, destacar el ASUNTO)

EDITORIAL

Jose Vidal Rivas, Presidente do CGRE/Brasil

Caros amigos, assisti o triunfo do Galícia sobre o Bahia, na Arena Fonte Nova e saí daquele estádio emocionado e feliz. Não é somente uma vitória, é a paixão do torcedor aliada a razão. Paixão porque nossa vida deve ter algo desta força que renova as esperanças e que realiza algo inacreditável. Razão, porque sem esta, perde-se o controle e organização para construir algo bem maior.

A felicidade em ver mais uma instituição que representa nossa coletividade em ascensão, beneficiando a todos os

baianos, isto porque o Galícia colabora com uma creche situada na área do Parque Santiago, além de realizar outras ações sociais. Da mesma maneira o Hospital Espanhol, Caballeros de Santiago e o Clube Espanhol devidamente inseridos na sociedade baiana praticam ações semelhantes dentro das possibilidades de cada um. Assim, a felicidade de ver o Galícia em destaque no campeonato baiano é seguramente positivo para mais além dos torcedores apaixonados.

Forte abraço

Chega de retórica vazia!



**Fernando Antonio
Castro Barreiro**
Conselheiro
do CRE-BA

Após o fracasso retumbante das últimas eleições em virtude do b a i x í s s i m o comparecimento às urnas dos espanhóis residentes no exterior, ausência dessa creditada em grande parte pela instituição do chamado voto rogado, os

principais partidos políticos espanhóis agora arvoram-se a defensores das coletividades espanholas do exterior. Trabalham com afinco para derrubarem a lei que praticamente retira dos cidadãos espanhóis do exterior o direito ao voto.

Impressiona a desfaçatez e o oportunismo da classe política de navegar ao

sabor dos ventos, sem ter concepções de atuação política definida, moldando as ideias de acordo com as ocasiões e, principalmente, na dependência da opinião pública.

Em relação às coletividades espanholas do exterior, o PP e o PSOE estão sempre em campanha, utilizando as entidades e associações como trampolins para arrebatarem votos. São feitas visitas frequentes às comunidades mais populosas como as da Argentina e da Venezuela, sempre ressaltando a importância dos espanhóis residentes no Exterior para a disseminação da cultura galega e espanhola. Muito discurso e poucos resultados em favor dos mais necessitados.

Acredito que os CREs devem trabalhar para reduzir a utilização partidária das coletividades espanholas no exterior por parte do segmento político que ocupa o poder central e autônomos da Espanha. O início deste processo seria a eleição da diretoria do Consejo de La Ciudadania Española em El Exterior (CGCEE) sem a

interferência do poder central espanhol.

Os eleitos devem surgir através da conversa e do debate de ideias entre os conselheiros das comunidades espanholas do Exterior reunidas no Pleno específico para isso. O CGCEE não pode ser um mero órgão homologatório de indicações e decisões realizadas no gabinete central do governo espanhol pois este processo atual não exprime a vontade, necessidades e objetivos de transformações por parte dos CREs.

O voto rogado, excrescência político-eleitoral da Espanha, deve ser eliminado para que o artigo 14 da Constituição Espanhola volte a ser respeitado. Devemos passar da eterna fase dos discursos com afagos aos egos das entidades do Exterior, que somos os embaixadores culturais de Espanha, etc., etc., etc.

Exigimos o reconhecimento prático e efetivo desta importância através de ações firmes e concretas, tanto por parte dos CREs e do CGCEE como do Governo de Espanha.

Em busca de nossa identidade espanhola



**Maria de Fátima
Lorenzo**
Secretaria do
Conselho de
Residentes Espanhóis -
Bahia

Sabemos que pela lei natural, há uma diminuição do número de espanhóis nato radicados aqui na Bahia. No entanto, por outro lado houve um grande aumento no número de descendentes, com o desejo de ter uma nacionalidade espanhola.

Acreditamos que, ser descendente de Espanhol é um orgulho, mas o que não percebemos é que para termos uma nacionalidade é importante que conheçamos a história e a cultura, através da música, da dança da culinária e principalmente do idioma. Pois é de grande importância falar a língua da nossa nacionalidade. É gratificante ver e ouvir um descendente falar o espanhol ou o idioma da sua região, um neto de galego tocando a gaita galega ou uma descendente da quarta geração bailar a dança típica tão bem.

São poucos os descendentes que se interessam em aprender sobre a cultura Espanhola, principalmente os da terceira geração. Atualmente pre-

senciamos a participação da segunda geração nas atividades da colônia, pessoas que se unem, disponibilizando uma parte do seu tempo para manter as instituições ativas.

As instituições espanholas preocupadas com a ausência dessas gerações criaram diretoria para juventude, com o objetivo de atrair os jovens às atividades da colônia. Por isso é de grande valia a participação nas atividades oferecidas para fortalecer os nossos laços e manter a cultura viva.

Vamos cultivar a nossa cultura, fazer com que o idioma espanhol tão falado mundialmente faça parte da nossa língua como descendente, que possamos nos orgulhar dos nossos avós e pais que nos deram o direito de obter essa nacionalidade. Vamos buscar os nossos valores, ouvir e aprender sobre a nossa história para que possamos contar e não deixar ser esquecida.

!Prestad atención!

53 anos de amor e dedicação a Cultura Hispano-Galega.



A esquerda, Nemesio Sánchez, primeiro Presidente da Caballeros, Benjamin Martinez, Conselheiro do CREBahia com o diploma de homenagem e o Presidente da Associação Cultural, Santiago Campo. A direita, o Presidente Santiago Campo com o homenageado Sr. Manuel Cima Durán «Penedo».

A Associação Cultural Caballeros de Santiago comemorou, no dia 21 de Novembro de 2013, 53 anos de uma tradicional e empreendedora prestação de serviços à comunidade baiana. Fundada em 1960 tendo como primeiro presidente o Sr. Manuel Nemésio Sanches, foi transferida para sua sede própria em 1989, no cultural, boêmio e eclético bairro do Rio Vermelho, dando continuidade aos serviços de excelência académica no curso de língua e dança espanhola. Nesta oportunidade a Instituição, representada pelo seu presidente Sr. Santiago Campo e direto-

res tiveram a honra de homenagear dois ilustres galegos, o Sr. Manuel Cima Durán (Sr. Penedo - Gaiteiro) que mesmo aos 93 anos é um grande entusiasta da cultura musical galega através da gaita, sendo fundador do grupo os Celtas, fato que ainda o emociona ao relatar a luta para formar e manter vivo o grupo e as tradições hispano-galegas propagando-a aos mais jovens incluindo o seu neto. Na oportunidade foi também homenageado o Sr. Benjamin Martinez Casales responsável pela transmissão do Programa Hora de Espanha, através da rádio Metrópole, aos



domingos, procurando manter informada a comunidade hispano-galega e baiana com notícias: das instituições espanholas na Bahia, da Espanha e em particular da Galícia, através de entrevistas e informações sobre a

coletividade, dentre outras. Com lastro nas funções artísticas e culturais, estes dois galegos procuram nos fazer relembrar os bons momentos da «terrinha», bem como promovendo, criando uma sinergia e atraindo pessoas para nossa cultura, com os quais a comunidade só tem a agradecer. Seguindo-se da espetacular apresentação do grupo de dança de Caballeros, dirigido pela professora Margarete Lusquiños. O evento foi prestigiado com as presenças ilustres do o cônsul de Portugal e demais representantes da Comunidade Portuguesa, do Consulado da Espanha fazendo-se representar além de sócios, diretores, alunos, funcionários e representantes de outras Entidades Espanholas e Locais.

2014: o ano dos esportes no Clube Espanhol

«Serão reimplantadas todas as atividades que já existiam no Clube, acrescidas de outras novas, expandindo assim o setor de esportes». A afirmação é do Superintendente de Esportes, Roberto D’Autilia, que há alguns meses vem se dedicando exclusivamente a fechar parcerias de peso para incrementar o setor, no novo Clube Espanhol. Na regressiva para a reinauguração da sede social, aquecer o setor é uma das prioridades do Presidente, Humberto Campos Peso. «Pela primeira vez na história foi contratado um Superintendente de Esportes. A expectativa é muito positiva para a área, especialmente em ano de Copa e em que a cidade, assim como o Espanhol, também está sendo requalificada e ganhando novos equipamentos de lazer e esportes», disse o Presidente. Todas as atividades dentro do clube serão abertas ao associado, com valor diferenciado e também ao não associado; e as aulas estão previstas para começar no próximo mês de abril, logo após a desmontagem das estruturas do Carnaval.

As matrículas para todas as modalidades estarão abertas a partir da segunda quinzena de março, na sede provisória do Clube, no Morro do Gato. Basta procurar a secretaria do Clube, com documentação, para realizar o cadastro. As informações sobre documentação necessária e valores podem também ser obtidas através do telefone (71) 3186-6800.

Entre as modalidades, estão tênis, natação e hidroginástica, escolinha de Futebol, academia de ginástica e escola de dança folclórica. O karatê oferecido anteriormente foi expandido para «artes marciais» e vai oferecer também Akidô, Judô, Capoeira, entre outros. Outras novidades são escolinhas de basquete e vôlei e a inédita escolinha de Rugby; uma novidade em Salvador! Vale lembrar que o Rugby será, pela primeira vez, esporte olímpico no Rio em 2016. Finalizando o time de estreias, está o Clube de Corrida, para preparar os associados para as principais competições.

Com as ações, o objetivo do clube é, a médio e longo prazo, atrair cada vez mais

adeptos e praticantes das principais modalidades esportivas; e criar um calendário anual de eventos próprios, que promovam a interação dos associados com o público externo. Alguns desses eventos já estão em pauta para serem realizados ainda esse ano, como a «Copa Santiago de Compostela», que envolverá caminhada e corridas de 5 e 10 km e será realizada no dia 27 de julho. Ainda estão previstos eventos de artes marciais e tênis.

Para atender às demandas e expectativas da nova gestão esportiva no Espanhol, a nova sede chega com uma estrutura de primeira. Piscina com três raiais oficiais de 50 metros, duas quadras de tênis, uma quadra poliesportiva, uma de squash e um campo de futebol society são alguns dos novos equipamentos de lazer e esporte. Além disso, a nova sede contará com academia de ginástica, de dança, de artes marciais, todos com espaço para realização de eventos sociais que envolvam as categorias; tudo isso com estacionamento que conta com 400 vagas.

Carta de Humberto Campos



Prezados compatriotas e associados, é chegada a hora.

Estamos muito perto de concretizarmos um sonho, a reinauguração do CLUBE ESPANHOL. Após vencermos muitos óbices que encontramos pelo caminho, é chegada o momento de voltarmos a casa, tal qual um emigrante que saiu da sua aldeia pelo mundo e volta como um grande vencedor ao seu lar, é que nós também temos no sangue essa genética dos nossos antepassados que migraram pelo mundo afora, e agora estamos retornando ao nosso lar, vencedores, pois a luta foi titânica, a cada dia tivemos que matar um leão,

a engrenagem para que funcione é muito complexa, nos nossos ideais não vemos um clube para o simples ócio do fim de semana, temos de ter a competência de colocar a nossa casa funcionando todos os dias da semana dando ao quadro associativo as condições de utilizar suas dependências, principalmente as crianças e os idosos, toda a semana com ocupações as mais diversas possíveis tais como: terapia ocupacional (cursos de pintura, informática, artes manuais, dança e etc.); esportes para as faixas etárias diversas (hidroginástica, escolinhas de esporte diversos, colônia de férias e etc.).

mas nada disso impediu de triunfarmos e com muito orgulho estamos esperando o momento de descerrarmos as cortinas e cortarmos a fita, enfim a casa está pronta.

Mas agora vem a parte ainda mais difícil, pois colocar

Portanto amigos, a construção foi difícil, a implantação do funcionamento do clube será tão trabalhosa ou mais, pois não se trata de simplesmente arrumar a secretaria e colocar as catracas na portaria. Temos a responsabilidade de devolver o clube sem débitos e funcionando de uma maneira sustentável, e isso nós prometemos e vamos cumprir, é a tal sustentabilidade que tanto falamos na época do plebiscito ao qual o quadro social foi submetido, e deu uma lição de maturidade, consciência votando maciçamente no «SIM», e isso fez com que a nossa responsabilidade duplicasse.

Agora no mês de abril/2014, o associado será chamado para fazer as novas credenciais de acesso e em maio/2014 voltará a pagar sua contribuição da taxa de manutenção e, então, possamos voltar triunfantes ao nosso lar, aliás está muito lindo, vocês verão.

Até lá, um forte abraço e que todos retornem independente de ter concordado ou não com as mudanças efetuadas, pois somos da mesma origem, todos serão bemvidos.

Humberto Campos Peso
Presidente do Clube Espanhol

Clube Espanhol celebra sucesso do Réveillon Pasi3n 2014



Sucesso! Essa é a palavra que melhor define o Réveillon Pasi3n 2014. A festa comportou um público de quase três mil pessoas, distribuídas entre pista e mesa open bar, além do exclusivo camarote all inclusive. O público estava com uma energia única e curtiu até o nascer do sol, do primeiro dia do ano! A noite começou com o DJ Hugo Haus aquecendo a galera, e não demorou para o Babado Novo subir no palco e começar o clima de Carnaval! Mari Antunes levou o público ao delírio com muito agito! Na virada do ano, uma bela queima de fogos coloriu o céu da Ondina por quase 10 minutos, sob o



comando do Babado Novo. Logo depois da virada, quem comandou o palco foi o Seu Maxixe. A banda apresentou um repertório autêntico, repleto de sucessos da carreira, como Coração Sem Noção, Cego Surdo e Mudo, Gandaia e muito mais; e só deixou o palco quase com o dia raiando! «A festa mostrou que podemos também desenvolver eventos próprios, que levem a marca do Espanhol. Já fomos sede de grandes eventos realizados por produtoras e artistas e a partir de agora podemos organizar os nossos», afirmou Humberto Campos Peso, Presidente do Clube.

 **HOSPITAL
ESPANHOL**
O HOSPITAL DA SUA VIDA



**Seja bem-vindo ao seu
Hospital Espanhol!**



Um novo hospital, pronto para você!

Av. Sete de Setembro, 4.161 - Barra - Salvador - Bahia - Brasil
55 71 3264-1500

www.hospitalespanhol.com.br

 **HOSPITAL
ESPANHOL**
O HOSPITAL DA SUA VIDA

Dr. Alvaro Nonato
Responsável Técnico Médico
CRM-BA 9957

Galícia, de volta à elite

Depois de longos 15 anos, os fiéis torcedores do Galícia puderam finalmente ver com orgulho o seu time atuar novamente na Primeira Divisão do Futebol Baiano. O tradicional clube granadeiro, campeão baiano em cinco ocasiões, conquistou a Segunda Divisão no ano passado, e pôde assim retornar à elite estadual, onde juntou-se a equipes tradicionais como Bahia de Feira, Catuense e Botafogo, e colocou-se lado a lado novamente com os «grandes» de Salvador, a dupla Bahia-Vitória.

E o clube granadeiro não decepcionou a sua torcida nesta volta por cima. Na primeira fase da competição, a equipe conseguiu quatro vitórias, dois empates e duas derrotas, terminando na quarta posição e assegurando, assim, um lugar nas quartas-de-final. Além disso, garantiu também a sua participação na Copa Governador do Estado 2014, que será realizada no segundo semestre. E, mais importante, carimbou a sua permanência na primeira divisão no próximo ano.

E, para animar ainda mais a sua torcida, o Galícia conseguiu, na primeira rodada das quartas-de-final, um feito histórico: vencer o Bahia nos domínios do adversário, a Arena Fonte Nova. A bela vitória de virada por 2 x 1 marcou o retorno do Galícia ao maior e mais tradicional palco esportivo da Bahia, que foi totalmente reconstruído para a Copa de 2014. Além disso, significou também a volta à Primeira Divisão do chamado «Clássico das Cores», disputado entre os dois clubes, e que marcou época no futebol baiano. A vitória no clássico encheu de esperanças a torcida azulina de que o clube está firme

no processo de renovação e reconstrução, para tornar-se assim uma das grandes equipes baianas. Em suma, para tornar-se um Galícia Forte.

O retorno à elite foi o ponto culminante, até aqui, da administração que assumiu o Galícia no começo de 2013, capitaneada pelo presidente Dario Rego e por sua equipe de diretores, da qual fazem parte diversos membros da colônia espanhola. Uma colônia que tem voltado a participar e apoiar cada vez mais o clube que dela nasceu, há mais de oito décadas.

E para reconhecer essa ligação histórica com suas raízes, a diretoria do Galícia decidiu, na temporada de 2014, criar um terceiro uniforme com as cores da Espanha, para homenagear o país de onde vieram os seus fundadores. É a primeira vez que o Galícia adota um terceiro uniforme, e esta homenagem veio em uma boa hora: com efeito, a Espanha é, atualmente, sinônimo de bom futebol. A Seleção Espanhola, bicampeã europeia e campeã mundial, será uma das principais atrações da Copa do Mundo de 2014. Aquela que foi um dia chamada de «La Furia», mas que, nos últimos anos, tem se notabilizado mais por sua técnica que por sua garra, e que, por isso mesmo, passou a



Time do Galícia com o terceiro uniforme de homenagem a Espanha

ser mais conhecida como «La Roja», celebrando o futebol de passes rápidos e precisos e de toques refinados, o já famoso «tiqui-taca».

E, para a alegria de todos os baianos fãs do bom futebol, e especialmente da grande colônia espanhola soteropolitana, «La Roja» fará um de seus jogos da primeira fase do Mundial em Salvador, na Arena Fonte Nova. E será justamente na sua estreia, no dia 13/06, contra a Holada. Uma razão a mais, portanto, para o Galícia fazer esta merecida homenagem à seleção de Casillas, Xavi e Iniesta, já que o clube granadeiro é o símbolo da integração entre futebol, Bahia e Espanha.

Participe você também da construção de um Galícia Forte. Torça, compareça aos jogos, associe-se, colabore, patrocine, torne-se um parceiro do clube. Acesse www.galiciaec.com.br para saber mais.

Beto Boullosa, Diretor de Comunicação do Galícia Esporte Clube.

2014 tem tudo pra ser muito mais Chevrolet pra você.

Conheça a **Nova Retirauto** na Avenida Heitor Dias – Via Expressa.



NOVARETIRAUTO
MUITO MAIS CHEVROLET

Av. Heitor Dias, 98 • Via Expressa
71 3082-9999 | www.retirauto.com.br



Emergência do Hospital Espanhol passa por reestruturação



Emergência do Hospital Espanhol

O Serviço de Emergência do Hospital Espanhol já está funcionando plenamen-

te e passa por uma reestruturação dos serviços com o objetivo de agilizar o atendimento e atualizar procedimentos que fazem deste serviço uma unidade de referência na Bahia. «Vamos nos reorganizar, desde a sala de atendimento até a ampliação para atendimentos de maior complexidade ainda na emergência», explica o cirurgião Sandro Barral, o novo coordenador da unidade em parceria com o cardiologista Sulivan Hubner.

A unidade de emergência do Hospital Espanhol dispõe hoje de 26 leitos, sendo 4 leitos para observação, uma sala para Suporte Avançado de Vida, para o atendimento imediato de pacientes de alto risco, além de uma sala para pequenas

cirurgias. Conta com plantonistas de diversas áreas, entre elas, clínica médica, clínica geral, cardiologia, ginecologia e obstetrícia, treinados e especializados para prestar atendimento ágil e eficaz. A previsão é de que todos os serviços da reestruturação estejam disponíveis em um prazo de até 60 dias.

«Estamos empenhados em reestruturar todos os nossos serviços e trazer novas equipes médicas para se juntar ao corpo clínico do Hospital Espanhol. Oferecer serviços médicos de excelência aos nossos associados e a toda a população são prioridades da nossa Diretoria, destaca o presidente do HE, Demétrio Moreira Garcia.

Hospital Espanhol amplia parceria com Bradesco



Diretoria do Hospital Espanhol com os superintendentes da operadora de Saúde Bradesco

O Hospital Espanhol ampliou a parceria com a seguradora de saúde Bradesco para o atendimento de pacientes das redes Flex e Perfil. Em novembro, o Superintendente Executivo da Bradesco Seguros, Sr. João Giuseppe Esmeraldo, o Superintendente de Produção da Bradesco Saúde, Sr. Gilvan Barros, e a Superintendente de Gestão de Rede Dra. Mariléa Souza, apresentaram ao corpo clínico, gerentes, coordenadores e colaboradores da instituição os novos produtos.

Na Bahia, a seguradora Bradesco conta com cerca de 350 conveniados. A ampliação dos serviços oferecidos pelo Hospital Espanhol a conveniados do Bradesco é fruto do consórcio de gestão entre o HE e a Fundação José Silveira. Os novos produtos contemplam atendi-

mento de emergência, obstetrícia, internamento e exames de imagem.

Durante o encontro, o diretor médico do HE, Dr. Álvaro Nonato, abordou o funcionamento das unidades da instituição, após a reabertura, destacando a Unidade

de Emergência, que atualmente passa por uma reestruturação funcional, e o Serviço de Hemodiálise, unidade que terá seu parque tecnológico modernizado em breve. Também anunciou os novos serviços, entre eles, o Serviço de Oncologia, em parceria com a clínica Cehon, além da chegada de novas equipes médicas do segmento da alta complexidade.

«Agradecemos ao Bradesco pela confiança e consolidação de mais uma parceria, fundamental para a trilha de recuperação do HE. Também queremos agradecer aos nossos médicos e colaboradores, que estão nos ajudando nessa nova etapa. Em breve, voltaremos a ocupar a posição de destaque na medicina baiana», destacou o presidente do HE, Demétrio Moreira Garcia.

Hospital Espanhol assina contrato de parceria para prestação de Serviço de Onco-Hematologia

O Hospital Espanhol assinou, em dezembro, contrato com a Secretaria Saúde do Estado da Bahia (Sesab) para atendimento de pacientes do Sistema Único de Saúde no Serviço de Onco-Hematologia, montado em parceria com o Centro de Hematologia e Oncologia (Cehon), através de consórcio de gestão firmado entre o Hospital Espanhol e a Fundação José Silveira.

«O serviço amplia a rede de atendimento no estado para o tratamento do linfoma e leucemia, doenças que tem registro crescente entre jovens e adolescentes», explica o diretor médico do Hospital Espanhol, Álvaro Nonato. «Através deste convênio, o Hospital Espanhol expande o atendimento deste serviço também para pacientes do Sistema Único de Saúde», complementa o presidente do Hospital Espanhol, Demétrio Moreira Garcia.



Casa de Espanha en Maranhão

El Presidente de la casa de España en Maranhão, Raúl de la Iglesia, se ha reunido con diversas autoridades y representantes de entidades en su labor de «estrechar los lazos de amistad ente el Estado de Maranhão y España», divulgando la tradición y buscando «preservar el patrimonio cultural de los emigrantes españoles y de sus descendientes que residen en San Luis y región».

Entre esas reuniones son de destacar la reunión con el concejal, Don José Joaquim Guimarães Ramos, de la Câmara Municipal de São Luis, a quien se entregó un documento con el Proyecto de Ley «por el cual se instituye el día 12 de octubre como día de la Hispanidad en el municipio de São Luis».

Raúl de la Iglesia, se reunió también con la Secretaria de Estado de Cultura, Doña Olga María Lenza Simão, para expresarle el deseo de cooperación y explicarle que la «Casa de España» en São Luís es un mediador entre la creación, la participación y el consumo cultural en Maranhão. Doña Olga, con una trayectoria profesional muy importante en el

Estado de Maranhão, se comprometió a firmar acuerdos de cooperación técnica con la «Casa de España».

Otro encuentro importante fue el mantenido con el Secretario de Estado de Turismo, Don Jurandir Lago Filho, con el compromiso por ambas partes, de firmar términos de cooperación técnica entre las dos instituciones, para la divulgación del turismo entre España y Maranhão.

También fue destacada la reunión que tuvo la Casa de España con la Directora-Presidente de FAPEMA, Fundación de Amparo a la Pesquisa y al Desenvolvimento Científico y Tecnológico de Maranhão, Dña. Rosane Nassar Meireles Guerra; quien manifestó un especial interés en los proyectos de «Casa de España» y la estimulación del Castellano en nuestra comunidad, aceptando firmar protocolos de cooperación técnica para desenvolver esos proyectos. Dando especial importancia al posible intercambio de académicos e investigadores entre las Universidades de Maranhão y España.

La Casa de España de Maranhão, ha comenzado a emitir spots en Radio



Raúl de la Iglesia reunido con la Secretaria de Estado de Cultura, Doña Olga María Lenza.

Mirante FM; para hacer un llamamiento a los españoles e incentivar a estos a mantener vivas sus raíces entre la comunidad ludovicense, así como a participar de las reuniones de «Casa de España» donde podrán exponer sus ideas y organizar actividades.

Insertando en la franja horaria de mayor audiencia durante la mañana, tarde y noche, de lunes, miércoles y viernes, los spots de tres minutos de duración, hablan sobre la cultura española y «Casa de España» en Maranhão.

As grandes navegações
passaram, mas as boas
descobertas continuam.

Você não precisa mais atravessar o Atlântico para conhecer o encanto da cultura espanhola. Conheça o Centro Sociocultural Casa de Espanha.

www.casadeespana.com.br | info@casadeespana.com.br | +55 98 3199 4300

Rua dos Pintassilgos | nº 09 | Ponta do Farol | CEP 65.075-350 | São Luís-MA | Brasil



CASA de ESPAÑA

Don Pedro de la Iglesia

Sorteo final: el mundo en Bahia y Bahia para el mundo



06 de Diciembre de 2013. Dia en el que Bahia recibe uno de los mayores eventos mediaticos y tambien de mayor relevancia para el futbol: el Sorteo Final de la Copa del Mundo de la FIFA Brasil 2014™ (_Final Draw_).

Pero, que significado tiene este evento? Que representa para Bahia y su poblacion? Como ocurrió todo?

Para explicar de forma clara y precisa la relevancia de este evento deportivo, los datos son los mejores instrumentos para comprobar la grandiosidad de ese momento, considerado por la titular del Mundial de 2014, la FIFA, como el primer partido de la competici3n.

La decisi3n fue tomada en Marzo de 2013, cuando la FIFA anunci3 que el lugar donde sería realizado el Sorteo Final sería Bahía.

Desde entonces el Gobierno del Estado, bajo la lideranza de la Secretaria Estadual para Assuntos da Copa do Mundo da FIFA Brasil 2014 (SECOPA BAHIA), inici3 el proceso de organizaci3n y elaboraci3n de los planes operativos.

Según los acuerdos establecidos con la FIFA y el Comité Organizador Local (COL), fueron definidas las responsabilidades de cada entidad, correspondiendo al

Gobierno del Estado invertir 6'4 millones de Reales (aprox. 19 millones de Euros) para la instalaci3n de la mayor infraestructura temporal de America Latina, con el objetivo de albergar el gran espectáculo.

Tambien fue construido el Estadio Sauípe, resultado de inversiones privadas, que concentr3 parte de las actividades del evento. El espacio utilizado representa un legado para la regi3n de Mata de São João, por ser el primer Estadio multiusos, con capacidad para recibir hasta 6.000 personas, lo que convierte a Bahia en un Estado mas preparado para recibir otros megaeventos, trayendo beneficios y visibilidad para las tierras bahianas.

EL gran día

El sorteo final es el segundo mayor evento de la Copa del Mundo de la FIFA en relaci3n a la audiencia televisiva, siendo apenas menos visto que la final de la competici3n.

Toda la prensa internacional estuvo representada en el local por alrededor de 500 profesionales acreditados. Hubo 101 fotografos, 59 de ellos extranjeros y 42 brasileños y 379 periodistas, de ellos 293 extranjeros y 86 nacionales. En el centro de prensa, local reservado para a cobertura periodística, se escuchaba hablar de Bahia en los mas diversos idiomas.

Cerca de cinco mil invitados, entre autoridades, artistas y periodistas, fueron recibidos en la megaestructura montada en el Complejo de Hoteles de Costa de Sauípe, en el Municipio de Mata de São João, localizado a 76 Km de la capital, Salvador.

En bastidores, aproximadamente mil personas prestaban servicios, además de 200 voluntarios subdivididos en diversas áreas de actuaci3n como: recepci3n, marketing, seguridad y otras.

Pero todo el mundo tenia la vista puesta en Bahia, curiosos por conocer los primeros enfrentamientos en las 12 sedes de la Copa del Mundo de la FIFA Brasil 2014. Mas de 500 millones de espectadores apasionados por el fut-

bol pudieron acompañar el Soteo Final através de una transmisi3n que llegó a 195 paises.

En el palco de ceremonias, artistas, grandes nombres del futbol y autoridades de la FIFA, de la COL y del Gobierno Federal, presentaban un show no solo de deporte sino tambien de entretenimiento y aclaraban todas las reglas del sorteo. Los nombres de las 32 selecciones que disputar3n el mundial fueron separados en bombos, para ser posteriormente sorteados, componiendo los 8 grupos que definir3n los primeros enfrentamientos: 48 partidos de la primera fase de la competici3n.

En aquel momento, habia dos tipos de afici3n. Una, de los aficionados que esperaban ansiosos por la definici3n de los grupos, iniciando las especulaciones sobre partidos inéditos, grandes clasicos y el favoritismo por algunas selecciones.

Después las 12 sedes vibraban en otra afici3n, queriendo conocer los grandes espectáculos que recibir3n en sus estadios y los resultados previstos fuera de ellos, como la atracci3n turística y la generaci3n económica

Y de eso Bahia no tiene nada que reclamar. Tres de los cuatro partidos que tendremos en el Estadio «Arena Fonte Nova» son considerados excelentes.

España, campeona de la última edici3n de la Copa del Mundo de la FIFA, se enfrentará a Holanda; Alemania, tricampeona mundial, encara a la selecci3n de Portugal, que tiene en su equipo al mejor jugador del mundo, según el premio Bal3n de Oro 2013 de la FIFA, Cristiano Ronaldo; y el partido entre Suiza y la campeona mundial, Francia.

Además de los clásicos , Bahia tambien recibirá un partido inédito, entre la selecci3n que se estrena en el Mundial, Bosnia Herzegovina e Irán.

El Estado atraerá cerca de 670 mil turistas, siendo 600 mil brasileños, y se estima un bill3n de reales (3.000 millones de Euros aprox.) y el 100% de ocupaci3n hotelera de las plazas disponibles en Salvador y su regi3n metropolitana.

No solo quien estuvo presente tuvo la oportunidad de comprobar el éxito del evento. Las emisoras de televisi3n, radio, periódicos impresos y «sites» internacionales propagaron para el mundo, no solo los acontecimientos en la Costa de Sauípe y el éxito del sorteo final, tambien la confirmaci3n de que Bahia está preparada para acoger eventos grandiosos.

ESPAÑA X HOLANDA
ALEMANHA X PORTUGAL
SUÍÇA X FRANÇA

É, SÓ ASSIM
PARA O
ESPETÁCULO
DENTRO
DE CAMPO
COMPETIR
COM O
ESPETÁCULO
FORA DELE.

O SORTEIO EM SAUÍPE
PROVA QUE A BAHIA ESTÁ
PRONTA PARA FAZER UMA
COPA INESQUECÍVEL.
O EVENTO FOI
TRANSMITIDO EM 190
PAÍSES E ATRAIU MAIS
DE 5 MIL TURISTAS.
MOSTRAMOS AO MUNDO
QUE, ALÉM DE ESTRUTURA
E DE PROFISSIONAIS
QUALIFICADOS, TEMOS
BELEZAS NATURAIS QUE
ENCANTAM QUALQUER
UM. ESSA COPA DO
MUNDO TEM TUDO PRA
SER A COPA DA BAHIA.

**ESPAÑA X HOLANDA
ALEMANIA X PORTUGAL
SUIZA X FRANCIA**

SOLO ASÍ EL ESPETÁCULO
DENTRO DEL CAMPO PUEDE
COMPETIR CON EL
ESPETÁCULO DE FUERA

EL SORTEIO EN SAUÍPE
DEMUESTRA QUE BAHÍA ESTÁ
PREPARADA PARA CELEBRAR
UNA COPA DEL MUNDO
INOLVIDABLE. EL EVENTO FUE
TRANSMITIDO EN 190 PAÍSES Y
ATRAJO MÁS DE 5.000
TURISTAS. MOSTRAMOS AL
MUNDO QUE ADEMÁS DE
ESTRUCTURA Y PROFESIONALES
CUALIFICADOS, TENEMOS
BELEZAS NATURALES QUE
MARAVILLAN A CUALQUIERA.
ESTA COPA DEL MUNDO
TIENE TODO PARA SER LA
COPA DE BAHIA.



SECOPA

El voto emigrante



Según la Ley Orgánica del Régimen Electoral de 1985, todas las personas inscritas en el Censo Electoral de Españoles Residentes en el Extranjero, podían ejercer su voto en las elecciones al Parlamento, en los comicios autonómicos, el Parlamento Europeo y en todos los referendos que convoque el Estado, incluidas las elecciones locales a ayuntamientos, diputaciones y cabildos.

Los emigrantes recibían en sus domicilios los datos de inscripción en el Censo Electoral y podían enviar directamente su voto por correo en un plazo establecido, o acudir a los colegios electorales, donde entregaban los sobres

con su voto. Desde aquí, las sacas con los sobres eran enviadas por correo a las correspondientes Juntas Electorales Provinciales de España, donde se procedía al recuento.

En Julio de 2008, el Parlamento gallego aprobó por consenso solicitar una reforma de la Ley Electoral para permitir que los residentes en el extranjero puedan votar en urna en consulados y embajadas y sin que sea preciso solicitar con anterioridad el ejercicio del sufragio activo.

Por ley, la instalación de urnas en los consulados solo se podría llevar a cabo donde estén censados un mínimo de 500 electores. De los 137 países en los que residen gallegos, 113 tienen menos de medio millar de inscritos en el CERA. La alternativa para estos lugares seguiría siendo el sufragio por correo.

El parlamento gallego tenía la intención de presentar la reforma en el congreso, pero no llegó a ser debatida. Por el contrario, lo que se aprobó en 2010 fue una reforma de la Ley del Régimen Electoral que, si bien estableció el voto en urna para los emigrantes, les excluyó

de participar en las elecciones municipales y les obligó a pedir con antelación el ejercicio del sufragio activo en el resto de las elecciones.

El voto rogado ha supuesto un gran descenso en la participación de los electores en la emigración. Problemas derivados de la eficacia de los correos así como la falta de estímulo que supone la necesidad de solicitud previa para ejercer el derecho a voto, han supuesto que la participación del Censo de Residentes Ausentes (CERA) haya caído del 31% al 5% en las elecciones generales y del 20% al 4% en el caso de las elecciones autonómicas.

El pasado mes de Octubre de 2013, el Grupo Parlamentario IU, ECV-EUIA, CHa: La Izquierda Plural, el PSOE y Unión Progreso y Democracia (UPyD), presentaron sendas propuestas de resolución en las que piden una reforma del actual sistema de voto exterior.

Desde la revista CRE-Bahia, solicitamos a los grupos políticos participantes en el debate que expusieran su punto de vista sobre la Ley Electoral. Publicamos a continuación las declaraciones que hemos recibido.

Secretaría Xeral de Emigración da Xunta de Galicia

El Gobierno gallego ha defendido siempre la necesidad de que el voto de los residentes en el exterior se realice en las mismas condiciones y con las mismas garantías que el de cualquier ciudadano residente en el Estado.

Es conveniente recordar que las competencias sobre el voto y su forma de ejercerlo recaen en las Cortes Generales del Estado. Las cámaras autonómicas, únicamente pueden *impulsar* la reforma o mejor aplicación de esas competencias.

El Parlamento de Galicia se posicionó sobre esta materia en 2012, a través de una Proposición no de Ley aprobada por amplia mayoría. En ella, se instaba a la Xunta a que se dirigiese al Gobierno central «para que, en relación con el ejercicio del derecho a voto de los españoles residentes en el exterior, promueva la modificación de la Ley Orgánica de Régimen Electoral General». Así, quedaba plasmada, en sede parlamentaria la voluntad de los representantes del pueblo gallego de intentar mejorar los cauces de participa-

ción electoral de los ciudadanos residentes fuera de la Galicia territorial.

El Gobierno gallego respeta, asume y aplaude esta decisión: el derecho al voto debe ser conferido en igualdad de condiciones entre todos: el Gobierno gallego considera que los residentes en el Exterior deben disponer de las mismas condiciones para ejercer su derecho al voto que el resto.

El Gobierno autonómico sostiene que se debe impulsar el voto presencial, en urna, con el establecimiento de colegios electorales lo más próximos posible al lugar de residencia, como los consulados, aunque también deberían considerarse las casas y centros españoles, centros regionales, oficinas dependientes del Gobierno y de las comunidades autónomas en el Exterior. Se deja así constancia de la posible utilidad de nuestras comunidades para mejorar la dinámica electoral.

También es intención del Gobierno gallego que se establezcan los mecanismos que permitan la actualización permanente del CERA, para que refleje fidedignamente el padrón de los residentes en

el Exterior. Es una preocupación compartida por Gobierno y agentes sociales que se cuente con un universo de votantes actualizado y transparente, libre de cualquier sospecha de fraude o manipulación.

Otro de los problemas estudiados por el Gobierno gallego es el de la imposibilidad de ejercer el derecho a voto por falta de tiempo para cumplir los requisitos legales, por las singularidades de los sistemas de correo. Es un problema frecuente en algunos países con destacada colonia gallega. Para solucionarlo, se deberían adecuar los plazos del proceso electoral a la realidad de cada país.

Conscientes de que, aun así, habrá enclaves en los que la recepción del voto sea complicada, el legislador autonómico apuesta por la vía telemática, al incluir como quinto punto de la proposición que se «introduzca el voto electrónico como mejor y más apropiada fórmula para el ejercicio del derecho constitucional a votar, tanto para los residentes en el Exterior como para los trabajadores del mar y otros colectivos que (...) se encuentren fuera del territorio nacional durante la jornada de vota-

ción». Con este llamamiento a introducir las nuevas tecnologías, Galicia quiere convertirse en referente de actualización de ese derecho.

La proposición mayoritaria del Parlamento de Galicia contempla que «se facilite el voto personal en urna». Así sigue la línea marcada por el Presidente de la Xunta, Alberto Núñez Feijóo, cuando defiende que los votos de la Emigración «deben llegar en urnas de cristal», en referencia a que se debe garantizar la transparencia y legalidad de todo el proceso electoral, de manera que nadie pueda sospechar que un voto de un residente del Exterior es menos limpio que el de un gallego afincado en la Galicia territorial.

Alfredo Prada Presa
Secretario ejecutivo del PP en el exterior

Desde que se aprobó la reforma de la LOREG a principios del año 2011, el procedimiento para votar de los españoles residentes en el exterior ha cambiado sustancialmente. La principal diferencia con la anterior normativa, radica en que, a partir de entonces, los españoles inscritos en el CERA, tienen que inscribirse, mediante formulario oficial, para solicitar su derecho al voto. De esta manera se garantiza, a todos los niveles, el derecho de sufragio desde el exterior de nuestras fronteras. Si bien la seguridad jurídica ha aumentado, en la práctica ha supuesto una reducción de la participación ciudadana en los comicios electorales.

Hasta hace escasas fechas, teníamos una negociación abierta con el Partido Socialista encaminada a buscar soluciones para la reforma de la Ley, porque cualquier reforma de la Ley Electoral requiere como mínimo el consenso de ambas fuerzas políticas. De manera unilateral y de manera irresponsable rompieron esas conversaciones, ese diálogo, y presentaron una iniciativa que era completamente inviable porque entre otras cosas, requeriría la reforma de la Constitución, que por razones obvias no está en la agenda del Gobierno en este momento. A pesar de ese envite que hizo el partido socialista, nosotros respondemos con la mano tendida, buscando un punto de acuerdo y abrir la reforma de la ley electoral en todo caso. Y esto no se pudo votar, porque el PSOE rechazó nuestra propuesta de plano y en consecuencia, la actitud irresponsable del partido socialista ha llevado a que hoy estemos en el discurso político que cada uno pueda defender de manera legítima, pero no estamos sentados en una mesa con la Ley Electro-

ral reformándose, y esto no tiene otro responsable que el propio partido socialista.

Desde luego, la posición de mi partido es la de facilitar al máximo la participación de los españoles residentes en el exterior, y propondremos medidas viables para poder llevarlo a cabo. Hace meses que iniciamos las conversaciones con la responsable del PSOE en el exterior a este respecto, y vistas sus últimas propuestas en el Congreso, son ellos los que han paralizado las conversaciones de forma unilateral. Desde el Partido Popular, nunca hemos cerrado las puertas a dialogar y estamos dispuestos a lo que haga falta para retomar las negociaciones y llegar a un acuerdo consensuado con el resto de partidos para defender los derechos de los compatriotas residentes en el exterior.

Como responsable de los españoles y afiliados del PP en el exterior, mi meta principal es favorecer los intereses de todos los españoles residentes fuera de España, incluidos los más de 100.000 españoles que residen en Brasil, y como he comentado en numerosas ocasiones, aumentar la participación electoral y mejorar los sistemas de votación, ha sido uno de mis objetivos principales.

Carmela Silva
Secretaria de Emigración del PSOE

El PSOE en las elecciones de 2012 se comprometió en su programa electoral a eliminar el voto rogado. Entendimos que la modificación de la LOREG no había sido una decisión acertada ya que el brusco descenso de la participación afecta gravemente a uno de los principios políticos más destacables de la democracia: el derecho a la participación. Esta decisión fue refrendada en el 35 Congreso Federal en el que fue elegido como Secretario General Alfredo Pérez Rubalcaba y fue uno de los compromisos que recogimos en la Conferencia Política de 2013. Por lo tanto nuestra posición sobre la necesidad urgente de reformar la LOREG para eliminar el voto rogado es clara y contundente.

De hecho presentamos una proposición no de ley que fue debatida en la Comisión Constitucional del Congreso que fue apoyada por todos los grupos políticos a excepción del BNG y del PP. El PP que se había comprometido en su Congreso a facilitar el voto de los emigrantes ha dado marcha atrás en su posición. Ahora plantea eliminarlo sólo en el caso de que el voto se ejerza en urna. Esto es lo mismo que decir que renuncian a la eliminación del voto rogado ya que,

sobre todo en América, el voto en urna es muy minoritario debido a las grandes distancias que hay que recorrer para votar personalmente en los consulados.

Es cierto que la modificación de la LOREG partió de una propuesta de los socialistas pero en una democracia moderna cuando se cometen errores hay que tener la capacidad de rectificar. Pasar de votaciones del 30% al 5% de participación tiene que hacernos reflexionar. No se pueden mantener posiciones que afectan a principios políticos básicos. Cuando planteamos introducir el voto rogado creíamos que se mejorarían las garantías del ejercicio del voto pero nunca supusimos que iba a tener una repercusión tan negativa en los índices de votación.

La demanda de las españolas y españoles del exterior de que se elimine el voto rogado para favorecer la participación electoral es una demanda justa y tenemos que responder a ella sin ningún lugar a dudas.

Por ello, el PSOE ha impulsado la propuesta de que se modifique la LOREG. Nos hemos encontrado con la negativa del PP que impide cualquier avance usando su mayoría absoluta.

Al PP le quedan dos años de Gobierno. Perderán las elecciones y entonces cambiaremos la LOREG y eliminaremos el voto rogado. Además, creemos que en una futura reforma constitucional hay que incluir una circunscripción electoral para el exterior. Muchos países de nuestro entorno la contemplan ya.

Siempre fue el PSOE quien reconoció derechos a nuestros emigrantes: pensiones, ayudas asistenciales, educación, creación de organismos de representación como los CREs y el Consejo General de la Ciudadanía del Exterior, Estatuto de la Ciudadanía del Exterior, reconocimiento de la nacionalidad en la ley de memoria histórica... No hay duda de que somos el partido que más se ha preocupado por las españolas y españoles que viven fuera de nuestras fronteras.

Consideramos que son españolas y españoles de primera y, por eso, nos equivocamos cuando modificamos la LOREG y vamos a pelear porque se elimine el voto rogado.



Fitur cierra su 34ª edición superando previsiones

En torno a 220.000 profesionales y visitantes visitaron la Feria de Turismo



Stand de Galicia en Fitur.

La Feria Internacional de Turismo, FITUR, cerró su 34ª edición habiendo superado todas las expectativas. El crecimiento de visitantes profesionales de elevó la cifra de asistentes cercana a los 220.000 visitantes, lo que ha representado para la ciudad de Madrid un impacto en ingresos inducidos de más de 180 millones de euros.

Estas cifras vienen a confirmar la dinámica positiva del turismo, así como la valoración generalizada de los partici-

pantes que han destacado positivamente el estado de confianza y optimismo en el que se ha desarrollado la Feria, dentro de un escenario de mayor recuperación. Ello además lo ha constatado la fuerte presencia institucional internacional que ha recibido FITUR, con la visita de más de medio centenar de Ministros de Turismo de Europa, Asia, África e Iberoamérica, además de la representación nacional, encabezada por Los Príncipes de Asturias, que inauguraron oficialmente la Feria el día 22, así como el Presidente del Gobierno y 13 ministros españoles.

En cuanto a la presencia internacional, cabe destacar la tendencia al alza de profesionales internacionales, con crecimientos de algunos países relevantes como Estados Unidos, China, Italia, y Países Bajos, entre otros, que han visto aumentar su presencia en FITUR.

La Feria que organiza IFEMA, y que se ha celebrado precedida del anuncio de unos datos históricos para el Turismo español, que han situado a España en la tercera posición mundial, adelantando a

China en número de turistas, y en segunda por ingresos de turismo, se ha desarrollado en un ambiente de trabajo intenso que se ha puesto de manifiesto en las miles de reuniones, contactos, acuerdos y oportunidades de negocio que han protagonizado las cerca de 9.000 empresas participantes en FITUR, procedentes de 165 países.

En cuanto al mundo digital, donde FITUR es un referente Social Media en el sector turismo y a mucha distancia de las otras grandes citas internacionales, con 71 mil seguidores en Facebook; 33 mil, en Twitter; 7mil, en LinkedIn, además de 7 mil seguidores en la mayor red social de habla rusa V Kontakte, ha conseguido durante esta edición de Fitur generar 76.000 tweets sobre FITUR, casi el doble que en la pasada edición y 52.000 con el hashtag #Fitur, con un pico de 17.000 el día de apertura de la feria, lo que ha hecho de FITUR ser Trending Topic nacional los 5 días de la feria y el primer día, siendo primer retweet durante 8 hora consecutivas.

Bahiatursa faz lançamento na Fitur dos novos voos da Air Europa para a Bahia na Espanha



Brasil esteve presente na Feira de Turismo

Na FITUR, Bahiatursa realizou em parceria com a Embratur, o lançamento dos novos voos da companhia espanhola Air Europa do Chile com destino à Bahia. O evento aconteceu no estande do Brasil na FITUR - Feira Internacional de Turismo, na cidade de Madrid, Espanha. As três novas frequências internacionais do Chile funcionarão a partir de 31 de março e farão a ligação direta do estado com Madrid (Espanha) e Santiago (Chile), expandindo-

se futuramente para Montevidéu (Uruguai) e Córdoba (Argentina). Com a captação de voos feita pela Bahiatursa, Salvador totalizará 14 voos internacionais da companhia, passando a ser um dos principais hubs da Air Europa.

Para Rosana França, diretora de Relações Internacionais da Bahiatursa, o voo direto entre o Chile e a Bahia constitui uma excelente oportunidade para captação de fluxo de turistas da América do Sul para o Estado. «Estes voos são aguardados com muita expectativa pelo trade baiano e chileno. O Chile é um dos principais mercados emissores de turistas para o Brasil, e os operadores chilenos já estão vendendo pacotes para os jogos da Copa do Mundo na Bahia e fazendo muitas reservas. Os assentos nesses voos já estão sendo comercializados na Europa desde dezembro», afirma.

Rosana explica que, durante o evento, a Bahiatursa realizou, em parceria com a Embratur, um coquetel com apresentação cultural e a divulgação dos produtos

da Bahia para os operadores convidados da Europa, do Chile e do Brasil, através da distribuição de materiais promocionais e exibição de vídeo institucional do estado com foco nos segmentos de cultura, ecoturismo e de negócios.

A medida teve por objetivo promover o destino Bahia e as novas rotas internacionais diretas, servindo como importante mecanismo de atração do fluxo turístico e de negócios para o estado. «Além disso, o evento foi de extrema relevância para divulgação da Copa do Mundo de 2014, já que os torcedores chilenos farão de Salvador a sua casa para o mundial», observa.

De acordo com informações da Fundação Instituto de Pesquisas Econômicas (Fipe), Espanha, Argentina, Uruguai e Chile enviam, juntos, cerca de 210 mil dos 558 mil estrangeiros que a Bahia recebe todos os anos. Com as novas operações, Salvador passa a contar com sete voos semanais de Madrid, três frequências da capital chilena, e futuramente duas de Montevidéu e outras duas de Córdoba.

Pedro Galvão, Secretário de Turismo do Estado da Bahia:

«O Brasil precisa tirar lições das Olimpíadas de Barcelona 1992»



Pedro Jose Galvão

Pedro José Galvão Nonato Gonçalves (Salvador da Bahia, 1942) é formado em Ciências Econômicas e iniciou suas atividades profissionais na Caixa Econômica Federal, onde esteve entre os anos 1960 até 1977.

Entre outros cargos relacionados com o turismo, destacamos a presidência da Associação Brasileira dos Agentes de Viagens – Seção Bahia (Abav-Bahia) e também presidiu a Empresa de Turismo de Salvador (Emtursa).

Desde primeiros de 2014 é Secretário de Turismo do Estado da Bahia.

Sr. Pedro Galvão, parabenzamos por seu novo cargo. Quais são os principais desafios a frente da Secretaria de Turismo da Bahia?

Os principais desafios são concluir a primeira etapa da Feira de São Joaquim, aumentar o fluxo de turistas para a Bahia e iniciar o Prodetur Nacional, programa feito com o Banco Interamericano de Desenvolvimento (BID) para requalificar a Baía de Todos-os-Santos com infraestrutura e capacitação de profissionais.

O que contribui a experiência na presidência da ABAV e os anteriores cargos?

Na minha passagem pela presidência da Abav, destaco a oportunidade que tive de promover a capacitação de agentes de viagem e de defender os interesses desta categoria, principalmente junto à Secretaria da Fazenda, com a questão tributária.

Também ressalto o aumento do número de negócios no setor e a realização de três edições da Feira da Abav, em Salvador.

Que perspectivas tem a Secretaria de Turismo da Bahia ante a Copa do Mundo deste ano e os Jogos Olímpicos no 2016?

Para 2014, esperamos ter mais de 670 mil turistas em Salvador, somente na Copa do Mundo.

A previsão é que cheguem 70 mil estrangeiros à capital baiana, dentre eles os espanhóis, que reeditarão a final da Copa de 2010 na Arena Fonte Nova contra a Holanda. Para 2016, esperamos que os turistas retornem com uma boa impressão da Bahia para assistir aos jogos do torneio de futebol das Olimpíadas.

Quanto é importante o setor turismo para o país?

Só para se ter uma ideia, em 2013, o Brasil recebeu 6 milhões de turistas estrangeiros, segundo dados da Embratur. A maioria dos turistas era da América do Sul (2,8 milhões), seguidos dos europeus (2 milhões), norte-americanos (1 milhão) e asiáticos (quase 300 mil). Os principais destinos foram: São Paulo, Rio de Janeiro, Bahia e Santa Catarina (contabilizando os desembarques aéreos). A Bahia, por sua vez, é o principal destino turístico do Nordeste, com um

fluxo anual de 11 milhões de visitantes, sendo: 5,2 milhões de brasileiros de outros estados; 558 mil estrangeiros e 5,3 milhões de baianos visitando o próprio estado. A atividade movimentou R\$ 7,8 bilhões, segundo dados medidos pela Fipe em 2011.

Os principais emissores internacionais são: Argentina, Espanha, França, Alemanha, Itália e Estados Unidos. Os principais emissores estrangeiros são: São Paulo, Minas Gerais, Rio de Janeiro, Distrito Federal e a própria Bahia. A atividade responde por 5,7% do PIB e gera mais de 500 mil empregos diretos nas áreas de hotéis, bares e restaurantes.

Como se pode favorecer o relacionamento turístico entre Espanha e Brasil?

A Espanha é um país que tem muito a ensinar ao Brasil em matéria de turismo, pois houve um grande aumento no fluxo após as Olimpíadas de Barcelona, em 1992. O Brasil precisa tirar lições de como os espanhóis agiram naquela época para aproveitar a realização dos jogos aqui. Além disso, a Bahia, em especial, tem uma colônia espanhola muito grande, com uma forte atividade empresarial, sobretudo no turismo. Esperamos ampliar mais ainda a participação dos espanhóis em negócios na Bahia, pois essa é uma parceria que sempre rendeu muitos frutos.

Já visitou Espanha, conhece o caminho de Santiago?

Já visitei o Caminho de Santiago algumas vezes. É um local de grande apelo turístico e religioso. Também destaco a cidade de Vigo, que tem uma excelente vida noturna, uma gastronomia maravilhosa e é sempre prazeroso ver os jovens de lá passeando nas ruas e curtindo os atrativos do local.

Visitando a Assc. Caballeros de Santiago. Da esquerda para a direita, Santiago Campo, presidente da Associação, a Dep. Maria del Carmen Fidalgo, o Dep. José Rocha, Pedro Galvão, Clovis Bezerril, presidente das entidades do Rio Vermelho e o escritor Ubaldo Porto Filho.



Más de setenta mil personas visitaron el stand de Galicia en Fitur



Los Príncipes de Asturias visitando el stand de Galicia en la Feria de Turismo-FITUR. En la imagen, junto al Presidente de la Xunta y la Directora de Turismo de Galicia.

La directora de Turismo, Nava Castro Domínguez, comunicó que el stand de Galicia en Fitur superó los 70.000 visitantes durante los cinco días que duró la XXXIV edición del certamen. En total, 167 países y regiones participaron en esta edición del certamen, que según comunicó la propia organización de la feria superó los 220.000 asistentes.

En total fueron más de 70.000 personas las que pasaron en esos días por el stand institucional del Turismo gallego. El stand de Galicia en Fitur 2014 también

fue el punto de encuentro entre los profesionales del Turismo gallego y los operadores nacionales e internacionales. Los profesionales que acudieron a la feria mantuvieron más de mil reuniones de trabajo en las dependencias del área para profesionales construida al efecto en el stand de Galicia, además de los numerosos encuentros que se pudieron mantener en otras dependencias.

En el recinto de degustación de productos gastronómicos gallegos en el stand de la comunidad se sirvieron 750 kilos de productos de Galicia. Por este recinto pasaron alrededor de 5.000 personas a lo largo de los días de feria. Este servicio estuvo atendido por el Centro Superior de Hostelería de Galicia.

Por el stand de Galicia en Fitur 2014 pudieron pasar alrededor de 150 medios de comunicación.

Premio al mejor stand

La organización de Fitur e Ifema otorgaron a Galicia el premio al mejor stand institucional y de las comunidades autónomas. En 34 años de historia que tiene la feria, Turismo de Galicia es históricamente el stand más premiado de Fitur. El jurado valoró para otorgar este premio parámetros relativos al diseño del stand,

la calidad en la atención a los visitantes, la calidad del material que se distribuyó y la imagen que se transmitió del territorio.

Balance de datos

Nava Castro hizo balance además de los datos hechos públicos por el Instituto Nacional de Estadística. Según apuntó, Galicia registró una mejora de los niveles de demanda hotelera.

A nivel estatal, Galicia registra la segunda tasa de crecimiento más elevada de la cifra de viajeros alojados en establecimientos hoteleros -solo superada por Navarra.

Así, en lo que respecta a la cifra de viajeros, el año 2013 cerró con un incremento de viajeros alojados en los establecimientos hoteleros del 4,9% con respecto al año anterior, registrando algo más de 3,37 millones. En el promedio estatal el incremento del número de viajeros fue del 1%.

Los viajeros internacionales suben un 11,3% y las pernoctas se incrementan un 7,9%. El turismo nacional se mantiene relativamente estable subiendo el receptor nacional en un 1%. En los hoteles suben las pernoctas un 1,8% mientras que en las pensiones se incrementan en un 2,1%.

Roteiros Turísticos de Trem apresenta programação no pavilhão galego na Fitur

Turismo da Galícia deu andamento em colaboración com Renfe um novo produto «ROTEIROS TURISTICOS DE TREM». O projeto pioneiro na Galícia obteve uma grande acolhida ao que se dará continuidade ao mesmo tempo que se amplia a oferta com novas incorporações.

Este ano de 2014 os turistas poderão escolher sete roteiros diferentes, classificados por temáticas em diferentes localidades da Galícia. Além de percorrer os Faróis, os Pazos (casa senhoriais) e os jardins das Camélias, poderão percorrer em trem, os cinco territórios de denominação de origem vinícolas da Galícia.

Durante o primeiro ano posto em

funcionamento o projeto, registrou mais de 600 passageiros que desfrutaram desses itinerários. Dessa forma os roteiros em trem incluem entre as novidades previstas para o ano de 2014, os pacotes de final de semana que incluem junto ao roteiro, estadia de uma noite em um estabelecimento hoteleiro.

Para pôr em funcionamento esses roteiros só foi possível, graças á colabo-



Trem passando pela beira de um rio na Galícia.

ração interinstitucional e com esses novos produtos ampliando a oferta turística que impulsiona o desenvolvimento sustentável do setor.

Nava Castro, Diretora da Axencia de Turismo de Galícia: «O mercado brasileiro é muito importante para nós»



María Nava Castro

María Nava Castro Domínguez, Ponteareas (Galícia), 6 de março de 1969.

Formada em Filologia, tem uma extensa carreira política na que se destacam os cargos de deputada no Parlamento de Galícia pelo Partido Popular em 1998, prefeita de Ponteareas (2000-2003), deputada Autonómica pela Provincia de Pontevedra em 2008, Directora General de Comercio da Xunta de Galicia e, desde janeiro de 2013, diretora da Axencia de Turismo de Galicia.

Sempre esteve muito relacionada com os emigrantes galegos em Salvador da Bahia, cidade que visitou várias vezes.

Que ligações tem você com a Bahia?

Os galegos têm sempre uma ligação especial com todos os países que acolheram os nossos emigrantes. O Brasil é um país muito perto de nós, muito querido.

Minha relação com a Bahia é o que temos todos os habitantes de Ponteareas, porque ali há muitas pessoas que emigraram e que têm parte de sua família no Brasil. Também através do Clube do Río Tea tive a oportunidade de estreitar as ligações com a Bahia.

Que é a Axencia de Turismo de Galícia?

A Axencia de Turismo da Galícia nasce com uma capacidade de integração, a fim de explorar as sinergias entre os diversos organismos e instituições que até agora tinham jurisdição sobre vários aspectos do turismo da Galícia e com o objetivo de criar economias de escala na gestão.

Com a Axencia uma direção única, coordenada e ágil, das competências turísticas da Comunidade Autónoma é alcançada, assim como dos serviços comuns e transversais de estas, o que permite conseguir uma maior eficácia e eficiência dos recursos públicos.

Análise, de seu ponto de vista, a situação que esta acontecendo na Espanha com relação à economia. Que importância tem o setor do turismo para a economia do país?

Na verdade, é importante estar consciente de que temos de fortalecer e construir sobre os setores em que somos fortes, que representam um choque e que garantem o retorno dos investimentos. O turismo na Galícia atinge quase 11% do nosso Produto Interno Bruto, é um setor muito importante para a nossa economia.

A adoção de práticas de turismo que valorizem nossos recursos próprios, e o incentivo à qualidade e à inovação desde a Administração Turística promoverá a recuperação.

Somos um país que temos muito a oferecer. E a Galícia é o único lugar do mundo, que tem como meta o Caminho de Santiago, roteiro construído por Europa. Devemos estar cientes de nosso potencial e vamos trabalhar de mãos dadas no setor privado para atingir os nossos objetivos.

Como pode ser úteis os emigrantes e as entidades criadas pelos galegos no Brasil para fortalecer as relações entre os dois países?

Os emigrantes e centros galegos são os nossos melhores embaixadores no exterior. Eles são muito importantes para o intercâmbio cultural e a aproximação entre países. Seu trabalho e seu amor pela cultura de seu país de origem é importante para nós. Os importantes eventos sediados no Brasil este ano vão representar uma oportunidade valiosa para a Galícia promover e difundir seu turismo. Temos que aproveitar ao máximo esses eventos para capturar esse mercado emergente, que tem tantas ligações com nós e ao que teremos o maior prazer em receber na nossa terra para lhe oferecer o melhor que temos.

A Espanha é conhecida no Brasil por possuir uma ampla oferta de turismo: cultura, gastronomia, lazer, etc. O

que tem de especial a Galícia para turistas?

A Galícia é cheia de possibilidades para o viajante. É a meta das Rutas Jacobeanas, o que a transforma em um lugar de fusão de múltiplas culturas. Pessoas de todo o mundo sentem o chamado do Caminho de Santiago e decidem trilhar o caminho até o túmulo do Apóstolo, mas também para fazer uma jornada para dentro de si mesmos.

O Caminho é o nosso principal produto turístico, mas a Galícia também é natureza, mais de 800 praias, com 12% de espaços naturais protegidos, com gastronomia de altíssima qualidade, enoturismo, turismo de saúde.

A Galícia é paisagem, boa mesa, é tranquilidade... E neste 2014, Galícia é o epicentro do turismo cultural pela celebração do oitavo centenário da Peregrinação de São Francisco de Assis para Santiago. Um evento que trará consigo múltiplas encontros congressuais, científicas, culturais, expositivas e artísticas. Será uma ocasião única para conhecer nossa terra desde outra óptica.

Galícia, como o nosso slogan diz, "é o *bo caminho*". É um modo de viver e de ver a vida, de desfrutar, de sentir a hospitalidade.

Pretende visitar em breve a Bahia?

Espero que sim. Para nós, o mercado brasileiro é muito importante. Com muito prazer estaremos dispostos a estabelecer linhas de colaboração para difundir o nosso potencial turístico e também para dar a conhecer no Brasil que Galícia está esperando de braços abertos, no final dos caminhos de Santiago

Apresentando uma festa culinária na Galícia.



Balneários da Espanha

As novas termas seguem a tendência em expansão de cuidar do corpo ao tempo que se alimenta o espírito.

Desde os tempos mais longínquos e remotos da história, a água é um símbolo de pureza que todas as culturas e religiões usaram para limpar simbolicamente o corpo e a alma. O batismo, o dilúvio, os rituais de purificação que empregam a água como um veículo alegórico da virtude são inúmeros e aparecem em quase todas as civilizações.

Na obra clássica grega a *Odisséia*, o protagonista, Ulisses, fala sobre os prazeres dos banhos termais. Nesta época, os balneários eram chamados *asclepias*, nome tirado de Asclepio, deus da medicina. Eram lugares de peregrinação para muitos doentes e se consideravam abençoados pelos deuses.

Na época romana, as "termae" públicas expandem-se por todas as grandes cidades. Com o Império Romano, a cultura termal foi se espalhando por toda a Europa.

Já na Idade Média, a hidroterapia é uma terapêutica altamente considerada dentro do Islã: Muhammad deu-lhe muita importância à higiene e cuidado do corpo através da água e grandes médicos como Avicena desenvolveram tratamentos na forma de banhos, bebidas e aplicações locais.

A descoberta da imprensa fez ressurgir os conhecimentos de hidroterapia. Em 1498, Juan Miguel Savonarola publicou *De Balneis et Thermis* considerado o primeiro tratado sobre hidroterapia e balneoterapia. Mais tarde, em 1571, Andrea Baciuc coletava as características e os efeitos das águas medicinais em seu livro *De termis*,



Balneário de Mondariz (Pontevedra), ativo desde 1873

considerado um dos mais importantes trabalhos sob o assunto.

No entanto, é no século XIX quando a hidroterapia teve um impulso definitivo com o surgimento de técnicas inovadoras e o surgimento de balneários que se converteram em centros sociais e culturais da burguesia.

Na atualidade, o termalismo está sujeito a observação clínica racional e crítica e é tratado como uma ciência que combate o stress de uma maneira tão eficaz como outras doenças.

O turismo de saúde é visto agora como a cura perfeita para um dos males mais difundidos na atual sociedade: o stress. As responsabilidades e as atividades da rotina diária impedem-nos pensar no necessário equilíbrio que deve existir entre o corpo e a mente para não prejudicar a saúde. Por esta razão, mais e mais pessoas planejam as férias em um lugar dedicado à purificação e relaxamento.

A riqueza das águas espanholas

Em Espanha, existem mais de 2.000 mananciais de águas mineiromedicinais. Nos seus modernos balneários combinam-se saúde, lazer e bem-estar.

O elemento fundamental destes resorts continua a ser a água e as suas infinitas variedades: as águas de sódio são estimulantes; as enxofradas têm efeitos benéficos na pele, no aparelho respiratório e no locomotor; as ferruginosas favorecem a regeneração do sangue; as bicarbonatadas resolvem problemas do aparelho digestivo... Há um tipo específico de água para cada doença.

Mas na atualidade, a terapia é acompanhada de uma outra natureza de caráter lúdico e cultural. A oferta não pode ser mais variada: o luxo do Gran Hotel de A Toxa (Pontevedra); os ecos literários de Lord Byron e Rainer Maria Rilke em Carratraca (Málaga); os espaços conventuais de Olmedo (Valladolid), onde se retiraram Santa Teresa de Ávila e a infeliz rainha Joana I «a louca»; o ar germânico de Guztiriz, nascido da influência de Baden-Baden e Marienbad; as águas de sabor romano de Pallares, em Alhama de Aragón (Zaragoza), local de descanso do imperador Marco Aurélio; a lembrança das tertúlias em Mondariz, onde se juntavam os mais ilustres artistas, políticos e pensadores da época, como Emilia Pardo Bazán, ou Castello, entre outros.



Termas de Pallares, em Alhama de Aragón.



A esquerda, uma vista do balneário Villa de Olmedo. A direita, a piscina termal no balneário Sicília, em Aragón.

O bem estar é a ideologia dominante. Como nos dias da antiga Roma, os balneários são considerados centros onde reencontrar o equilíbrio entre corpo e mente. Assim, as propriedades curativas da água se juntam com o desfruto da diversão de férias.

As termas modernizam suas instalações, atualizam serviços e adicionam na oferta uma série de atrações que procuram a sofisticação e a diferença: ativida-

des na natureza, esportes de aventura e náuticos, degustação de vinhos, equitação, ... Não esquecendo, é claro, a base terapêutica do local, que agora inclui banheiras de hidromassagem, aromaterapia, banhos de lodo ou de algas e outras invulgares atividades que visam oferecer ao usuário uma experiência integral durante a sua estadia.

Em breve, uma redescoberta da arte de viver que segue a tendência em

expansão de cuidar do corpo ao tempo que se alimenta o espírito.

Perder peso e mudar as rotinas física e mental; cuidar da alimentação e encontrar o vinho da nossa vida; limpar a pele e reencontrar-nos com a natureza; praticar esportes e achar o tempo para a meditação: dessas contradições está feito o prazer que propõem os novos balneários. Um convite que será muito difícil de rejeitar.



A VIABAHIA É A MAIS EXTENSA CONCESSÃO DE RODOVIARIAS DO PAÍS

OBRAS E MELHORIAS VIÁRIAS
Para você ir e voltar com segurança

EQUIPAMENTOS
Sempre a postos para o que você precisar

ATENDIMENTO
Prevenindo acidentes e salvando vidas

CONTRIBUIÇÃO FISCAL
Ajudando a desenvolver a Bahia

SERVIÇO DE ATENDIMENTO AO USUÁRIO

BR-116
0800 6000 116

BR-324
0800 6000 324

Entrega dos Premios da Cultura Galega



Os premiados, xunto co Presidente da Xunta de Galicia.

A Cidade da Cultura acolleu a entrega dos Premios da Cultura Galega, uns galardóns que convoca cada ano a Xunta de Galicia co obxectivo de apoiar o labor creativo, a capacidade de intercambio, a experimentación e a capacidade de proxección da construción cultural de Galicia

nos diferentes ámbitos. O Premio da Cultura Galega das Letras 2013 entregóuselle á escritora Luz Pozo Garza; o das Artes Plásticas recaeu na Fundación Eugenio Granell e o das Artes Escénicas, na Mostra de Teatro de Ribadavia (Abrente-MIT). Na modalidade de Patrimonio Cultural o galardón foi para o Museo do Castro de Viladonga; o premio de Promoción Exterior, para o Instituto Argentino-Galego Santiago Apóstol; o de Música, para o compositor Juan Durán; e na categoría Audiovisual recibiu o galardón Bambú Producciones. A nova categoría, o Premio da Cultura Galega de Lingua, foi para a Asociación PuntoGal.

Na clausura do acto, o presidente do Goberno galego, Alberto Núñez Feijóo, referiuse aos Premios da Cultura Galega

como un recordatorio de que Galicia posúe un inmenso «Exército pacífico» e un arsenal perfectamente dotado para vencer os novos desafíos que a cultura presenta. «Os creadores, as industrias culturais, son os silvicultores dunha fraga que é patrimonio común. Necesitámoslos para que nunca esmoreza».

Nesta liña, Feijóo subliñou que os galegos da diáspora o sabían e, por iso, en vez de pensar que aquela cultura súa estaba asociada á penosa condición da que saían, nunca renegaron dela. «Os que alá se foron puideron optar por esquecer todo o deixado atrás, e nacer de novo. Pero decidiron seguir sendo o que eran, galegos, e fixérono sen ter entre eles líderes cultivados. Aferráronse á cultura de maneira espontánea, natural, intuindo que, privados dela, perderían a alma», aseverou. Para o presidente da Xunta a historia colectiva e a memoria persoal de cada un deses galegos que fixo un trato eterno cos seus valores é un elocuente desmentido aos que pensen que a cultura é superflua ou que debe estar relegada a un papel secundario en momentos de dificultade.

A Consellería de Cultura e Educación mailo Consello da Cultura colaboran para ofrecer cinema galego recente en São Paulo

A Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria e o Consello da Cultura Galega (CCG) colaboran na organización dun ciclo de cinema galego que se desenvolveu do 5 ao 9 de novembro en São Paulo (Brasil), e no que se amosou unha selección de cinco películas de distintos xéneros producidas en Galicia entre os anos 2004 e 2012.

Co obxectivo de fomentar a difusión e visibilidade dos traballos audiovisuais galegos recentes fóra de España, a sede do Instituto Cervantes na cidade brasileira acolleu esta iniciativa do CCG, que conta co apoio da Consellería a través da participación no proxecto do Centro Galego de Artes da Imaxe (CGAI)-Filmoteca de Galicia.

A mostra estivo composta por tres filmes de ficción e dous documentais e, a través dela, os espectadores puideran obter unha completa panorámica da variedade dos filmes galegos actuais, dos distintos estilos que se abordan e da calidade interpretativa dos actores e actrices galegos.

Así, o 5 de novembro o ciclo abriuse coa proxección de *Santa Liberdade* (2004), o documental de Margarita Ledo producido por Filmanova e Nós Productora Cinematográfica Galega, que narra o secuestro en 1961 do transatlántico de luxo Santa María nas Antillas Menores a cargo dun grupo de exiliados antifascistas españois e portugueses.

Vidal Bolaño

O mércores día 6 púdoose ver *Doentes* (2011), adaptación da obra teatral homónima de Roberto Vidal Bolaño, o autor teatral ao que se lle dedicou o Día das Letras Galegas no 2013. Nela, director Gustavo Balza leva á pantalla a secuencia na que, nos anos 50, o vello Hospital Real de Santiago é desaloxado para ser transformado nun hotel de luxo a través dunha trama que protagonizan Xosé Manuel Olveira «Pico» e Antonio Durán «Morris».

Ao día seguinte, o xoves 7, a fita que se exhibiu foi a comedia *Crebinsky* (2010), de Henrique Otero. Cun amplo reparto encabezado por Miguel De Lira,

Luis Tosar, Celso Bugallo e Iolanda Muíños, esta fita obtivo o premio do Festival de Málaga en 2011 ao mellor guión novel (asinado por Henrique Otero e Miguel de Lira).

A animación galega tamén tuvo a súa representación neste ciclo a través de *Engurras* (2012), a longametraxe 2D para público adulto de Ignacio Ferreras, gañadora de dous premios Goya, que poderá verse o venres 8. A película, versión cinematográfica do cómic do mesmo título de Paco Roca (Premio Nacional 2008), conta a historia da amizade entre Emilio e Miguel, dous anciáns reclusos nun xeriátrico, coa enfermidade de Alzheimer como pano de fondo.

A última proxección da serie foi a do documental con participación de Carlos Núñez *Brasil somos nós* (2011) que, asinado por Robert Bellsola e rodado entre Brasil e Galicia ao longo de tres anos, explora as relacións entre os pobos das dúas beiras do Atlántico. A película mostra tamén o proceso de gravación do disco de Núñez *Alborada do Brasil*.

Universidades de Rio y Huelva, publican sobre la migración España-Brasil

Las migraciones constituyen, sin duda, una parte sustantiva de la historia y las relaciones entre España e Iberoamérica. Como resultado de estos procesos, actualmente residen algo más de 1,1 millones de españoles en Iberoamérica, lo que representa el 57% del total de nuestros nacionales residentes en el extranjero. De ellos, el 22,1% (unos 250 mil) han nacido en España.

Estas son algunas de las conclusiones incluidas en el libro *Migraciones Iberoamericanas. Las migraciones España-Brasil*, editado en conjunto por el Centro de Investigación en Migraciones de La Onubense y el Laboratorio de Estudios de Inmigración y Extranjeros (Labimi) de la Universidad del Estado de Río de Janeiro, bajo el patrocinio del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de España.

El libro contiene once trabajos de investigación en español y en portugués sobre las migraciones iberoamericanas y enfatiza sobre las migraciones entre España y Brasil desde finales del siglo XIX hasta la actualidad.

En España residen actualmente cerca de 2,5 millones de personas nacidas en países de Iberoamérica. Casi un 40% de los mismos (unos 950 mil) tiene la nacionalidad española.

Por otra parte, en las últimas décadas se ha desarrollado una importante corriente migratoria en sentido inverso. Como resultado, actualmente residen en España algo más de 125 mil personas nacidas en Brasil, de los que el 23,7% (cerca de 30 mil) tiene la nacionalidad española.

Puede acceder al libro completo en www.crebahia.org.

Homenagem á Comunidade Espanhola em São Paulo

No último dia 11 de Novembro foi realizado na Câmara Municipal de São Caetano do Sul - Estado de São Paulo, o Ato Solene em Homenagem ao Dia da Comunidade Espanhola, por iniciativa do então Vereador Daniel Córdoba, filho de espanhóis e diretor da Sociedade Espanhola do Grande ABC-SP. O evento contou com mais de 200 pessoas.

Daniel Córdoba usou a palavra para agradecer a contribuição da comunidade espanhola, pela coragem, construção e desenvolvimento da cidade por tantos anos. Em seguida foi apresentado o vídeo sobre a Imigração Espanhola de São Caetano do Sul. Ao final, foi apresentado o projeto do livro *Imigração Espanhola de São Caetano do Sul*, o qual será coordenado pela Sociedade Espanhola do ABC, com lançamento previsto para 2015.

O Cônsul Geral da Espanha, Sr. Ricardo Martínez Vázquez, destacou a importância desta homenagem ao povo espanhol e entregou o passaporte da Espanha para duas crianças da cidade e que agora são cidadãos hispano-brasileiros.



Mesa de autoridades no ato.

Seminário de Gaita no Centro Espanhol e Repatriação de Santos

Mais uma vez tivemos a oportunidade de ter entre nós a mestra May de la Peña Costas, que a Xunta da Galícia nos enviou para o Seminário de Gaita Galega.

A vedação do curso foi uma bela atuação preparada por May que, com o seu amor pela cultura portuguesa e olhando a vontade de nossos membros do grupo Caminhos de Espanha para aprender, também deu aulas de dança galega; aulas de gaita para iniciantes com as flautas adaptadas; aulas de pasodoble bailado e aulas de canto e pandeireta .

Em poucos dias, com um titânico esforço da mestra e alunos e alunas, um total de 19 peças de dança, canto e música foram aprendidos .

A ação culminou com o baile *Irmandade*, onde May de la Peña e a professora de flamenco Iria Garcia confraternizaram as duas culturas por meio da dança.

Por decisão do Conselho foi dado à mestra May de la Peña o título de Sócia de Honra do Centro Espanhol e Repatriação de Santos .



May de la Peña recebendo o título de Sócia de Honra do Centro Espanhol de Santos



MADEIREIRA CAMPINA GRANDE

Fone 3244-0045 / 0811 - Fax: 3244-4640

Av. Heitor Dias S/N Barros Reis
Salvador - Bahia - CEP: 40310-010
E-mail: mcampinagrande@terra.com.br

Entrega de los galardones otorgados por la Cámara de Comercio Brasil-España



Una imagen de la entrega de premios.

La **Cámara de Comercio Brasil-España**, institución dedicada a la promoción de los intercambios económicos y comerciales entre los dos países, entregó los «Premios Brasil 2013» que en esta edición cumplen diez años, en sus categorías de Mejor Empresario, Acción Cultural y Acción Social. Los galardonados de esta edición han sido el Presidente de Gestamp Francisco Riberas, la ciudad de Tordesillas (Valladolid) y el proyecto social «Biblioteca Favela» de Río de Janeiro.

Para José Gasset, presidente de la Cámara de Comercio Brasil-España, «celebrar esta décima edición de los Premios Brasil es celebrar el buen estado de las relaciones bilaterales entre los dos países. Y una buena prueba es la consolidación de la Cámara de Comercio Brasil-

España, con más de 400 socios, como punto de referencia para los empresarios. Ésta última década ha supuesto también que Brasil vea en España a un aliado estratégico en su expansión internacional hacia Europa y otros mercados».

En la categoría EMPRESARIO DEL AÑO el galardón ha recaído en esta ocasión al presidente de GESTAMP, FRANCISCO RIBERAS MERA otorgado por el impulso de ésta empresa a la Investigación y Desarrollo en la industria de la fabricación de componentes de automóvil en Brasil y su compromiso con éste país.

En el apartado CULTURA, la distinción ha sido otorgada a la ciudad de Tordesillas (Valladolid) por reforzar los lazos sociales y culturales con Brasil y ser la ciudad de referencia que vio nacer una nueva nación. Esta localidad hermanada con la ciudad brasileña de Ouro Preto en el estado de Minas Gerais, ha dedicado 2013 a Brasil con una amplia programación cultural, destacando la exposición Descubre Brasil en las Casas del Tratado. Una fantástica oportunidad para que los habitantes de Castilla y León se aproximen a Brasil mostrando sus aspectos más representativos, como su historia, patrimonio, cultura, gastronomía, etc. Sin duda son muchos los vínculos entre Tordesillas y Brasil, pero el que más marca esta estrecha relación es el famoso Tratado de Tordesillas, por el que esta localidad acogió el compromiso suscrito

entre las coronas de Castilla y de Aragón con la de Portugal el 7 de junio de 1494 (precisamente ahora se acaban de cumplir 519 años del tratado). Este famoso acuerdo estableció el reparto de las zonas de navegación y conquista del Océano Atlántico y del Nuevo Mundo evitando así conflictos de intereses. El premio será recogido por el alcalde de Tordesillas, José Antonio González Poncela.

Por último, la Cámara de Comercio Brasil-España ha concedido el Premio Brasil 2013 en la categoría de labor SOCIAL, al proyecto BIBLIOTECA FAVELA. LER É DEZ- LEIA FAVELA, por impulsar la lectura entre los jóvenes más desfavorecidos de Río de Janeiro y motivarles para encontrar un futuro mejor. Esta iniciativa se viene desarrollando en el llamado Complejo do Alemão, en la zona norte de la ciudad carioca, una agrupación de 14 favelas con 70.000 habitantes y con grandes carencias educativas, sanitarias, de seguridad, infraestructuras y culturales. En 2007 el escritor y actor Otávio Júnior comenzó a leer cuentos a un pequeño grupo de cinco niños. Hoy, son ya más de 3000 los niños y adolescentes que hacen uso de las bibliotecas del proyecto, tanto físicas como itinerantes (bibliobús). Además de este reconocimiento, la Cámara donará a la entidad para la mejora de las condiciones de la escuela la cantidad de 3000 euros.

Una app para saber *Cómo Hacer Negocios en Brasil*

Ya está disponible en Apple – AppStore y Play Store – Android, la nueva versión actualizada de la guía *Cómo hacer negocios en Brasil*, publicación de referencia producida por la Cámara Oficial Española de Comercio en Brasil y ofrecida gratuitamente para empresas que tienen la intención de entrar en el mercado brasileño.

En ella se pueden encontrar informaciones relevantes sobre legislación nacional en las siguientes áreas: capital extranjero, fusiones y adquisiciones, licitaciones, incentivos fiscales, legislación laboral, desarrollo sostenible, tratados internacionales, protección de marca, registro de patentes, visados, entre otros asuntos de interés para los empresarios españoles.

«El objetivo es facilitar al empresario español una lectura práctica y básica de cada uno de los temas, fundamentalmente los jurídicos, que es necesario conocer antes de entrar en el mercado brasileño. Al mismo tiempo, proporcionar contactos con prestadores de servicios que operan en el país y que son especialistas en cada una de las áreas abordadas en la guía», declara

María Luisa Castelo, Directora Ejecutiva de la Cámara Española.

Espanhol é no Cervantes

Presente em 44 países • Mais de 200.000 alunos • Centro oficial do Governo Espanhol

3797-4667

Matrículas Abertas Ladeira da Barra, 2792



 Instituto Cervantes Salvador www.salvador.cervantes.es

Reunión de la Comisión Delegada del Consello de Comunidades Galegas



La Comisión Delegada con el Presidente de la Xunta, Alberto Núñez Feijoo y el Secretario Xeral de Emigración, Antonio Rodríguez Miranda.

El secretario xeral de Emigración, Antonio Rodríguez Miranda, presidió en la Cidade da Cultura, en Santiago de Compostela, la reunión de la Comisión Delegada del Consello de Comunidades Galegas, máximo órgano de participación y consulta entre plenarios del Consello.

Entre otras cuestiones, en la reunión se habló del desarrollo normativo, precisamente, de los órganos de representación de la diáspora, uno de los aspectos que exige la Lei da Galeguidade, recientemente aprobada por el Parlamento de Galicia; se contempla en este sentido la posibilidad de establecer nuevas atribuciones para la Comisión Delegada. Ade-

más, se expusieron criterios sobre el fomento de la participación efectiva de la diáspora en la toma de decisiones.

Pero el punto de atención fundamental fué la exposición por parte del Secretario Xeral de Emigración, del balance anual de 2013, y la presentación de las grandes líneas del presupuesto del departamento para 2014, que garantiza el mantenimiento del importe total de las ayudas individuales, blindando así la parte más social de la inversión que realiza Emigración, como primera prioridad.

Miembros de la Comisión

Forman parte de la Comisión Delegada

del Consello das Comunidades Galegas 14 miembros en representación de cada entidad, auténtica depositaria de la representación. De estos 14 miembros, 12 son electos (cuatro en representación de la diáspora en España, cuatro en representación de la de Europa y cuatro en representación de la de América) y dos natos.

Tras el plenario del Consello de junio de 2012, fueron elegidos por la demarcación española la Agrupación Cultural Saudade de Barcelona, el Centro Galego de Salamanca, la Agrupación Fillos de Galicia de Sestao (Vizcaya) y el Lar Galego de Sevilla. Por la demarcación europea, salieron electos el Centro Galego de Lisboa, el Centro Cultural Galego de Frankfurt, el Centro Galego de Londres y su homólogo de Bruselas.

La diáspora en América, la representan la Hermandad Gallega de Venezuela, el Centro Gallego de Montevideo, la Asociación Unión del Partido Judicial de Ordes de Buenos Aires y la Sociedad Cultural Rosalía de Castro de La Habana. Son miembros natos de la Comisión el Centro Gallego de Buenos Aires y la Casa Galicia de Montevideo.

Ayudas individuales para gallegos y gallegas en el exterior en situación de alta precariedad

El Diario Oficial de Galicia publica en Febrero de 2014, la resolución por la que se establecen las bases reguladoras de las ayudas económicas individuales a gallegos y gallegas residentes en el exterior para el ejercicio de 2014, dirigida a las y los emigrantes de origen gallego, y a determinadas personas familiares residentes en el extranjero, que acrediten encontrarse en situación de alta precariedad económica.

Estas ayudas están destinadas a cubrir las necesidades básicas de subsistencia y atención socio sanitaria y el plazo para poder acogerse a ellas terminará el 30 de noviembre. Para la concesión de las ayudas previstas en la disposición se destinan 2.000.000 euros, de fondos de la Secretaría Xeral da Emigración, que dirige Antonio Rodríguez Miranda.

Podrán ser beneficiarias de estas subvenciones las personas que demuestren carecer de rentas, ingresos o patrimonio

suficiente para la subsistencia, y cumplir los requisitos de necesidad estipulados en de cada tipo de ayuda.

La convocatoria abarca siete tipos de ayuda. Las primeras son aquellas por unidad familiar en situación de precariedad; las segundas por situación de dependencia o enfermedad grave del o la solicitante; las terceras por situación de dependencia o enfermedad grave en el seno de la unidad familiar; las cuartas por invalidez o enfermedad permanente; las quintas por cobertura de medicamentos y tratamientos de enfermedades crónicas o graves cuando tengan un coste elevado; las sextas para las mujeres que sufran violencia de género; y las últimas para paliar una situación de desempleo en la unidad económica familiar

.De manera genérica, la cuantía de la ayuda mínima se estipula en 150 euros, y la máxima en 800 euros, dependiendo de diversos criterios de evaluación, y en fun-

ción de si el país en el que reside el o la emigrante ha firmado o no convenio en materia de Seguridad Social con España.

En cualquier caso, únicamente podrá solicitarse una ayuda por hecho causante, y cada solicitante podrá pedir únicamente una ayuda por un único supuesto. Al mismo tiempo, las ayudas no originan ningún derecho subjetivo y estarán condicionadas a la disponibilidad presupuestaria.

Las solicitudes, junto con el resto de la documentación necesaria para cada caso, podrán presentarse utilizando la sede electrónica de la Xunta, <https://sede.xunta.es>. También se pueden presentar en la propia Secretaría General de la Emigración (Calle Basquiños, 2. 15704 Santiago de Compostela), en las delegaciones de la Xunta en Buenos Aires y Montevideo, en las secciones consulares correspondientes, así como en seis entidades colaboradoras de Brasil (4), Cuba (1), y Venezuela (1).

Agenda exterior de la Xunta de Galicia

El Secretario de Emigración, Antonio Rodríguez Miranda, visitará Salvador de Bahía próximamente



Antonio Rodríguez Miranda saludando a los emigrantes durante su visita a Cuba.

La búsqueda de nuevas oportunidades para los sectores productivos gallegos, la defensa de los intereses de Galicia ante la Unión Europea y la atención a la diáspora centraron la agenda exterior de los miembros del Gobierno de la Xunta durante los últimos seis meses.

Así lo expuso el Director Xeral de Relacións Exteriores e coa UE, Jesús Gamallo, quien compareció en el Parlamento para dar cuenta de los objetivos,

la agenda y los resultados de los viajes institucionales realizados fuera del territorio del Estado.

Agenda del presidente de la Xunta

Sobre la agenda exterior del presidente de la Xunta, subrayó los tres viajes a Bruselas para abordar, entre otros, una solución al *tax lease*, y la gestión de los fondos Europeos con criterios de eficiencia.

También viajó a Cuba, donde además de atender al colectivo de gallegos y gallegas en la isla, la búsqueda de nuevas oportunidades económicas para Galicia catalizó el objetivo del viaje, sobre todo teniendo en cuenta que el nuevo marco económico que se abre para el país precisará de colaboración en diversos campos de la economía.

Secretaría Xeral de Emigración

El secretario xeral da Emigración, Antonio Rodríguez Miranda, sigue manteniendo su agenda de viajes para atender a la colectividad gallega en el exterior. En este último semestre de 2013 su actividad se centró en Cuba, Francia, Bélgica, México Uruguay y Argentina.

Miranda tiene previsto visitar Bahía hacia finales de marzo, donde se reunirá con el colectivo gallego y las autoridades en este estado de Brasil.

Reencuentros na casa

El Diario Oficial de Galicia publicó en Febrero de 2014 la resolución de la Secretaría Xeral da Emigración, por la que se regula y convoca el programa *Reencuentros na casa* para residentes en el exterior, durante el año 2014. Esta iniciativa tiene por objeto ofrecer la posibilidad de acercarse a su tierra, y su familia, a los gallegos y gallegas residentes en los diferentes países de Latinoamérica. A través del programa se facilita que las y los emigrantes tengan la oportunidad de redescubrir sus raíces y ponerles en contacto con la realidad actual de Galicia.

Las condiciones que se establecen en la edición de este año del programa no varían respecto de años anteriores, como no lo hace el presupuesto destinado por Emigración para su desarrollo.

El papel de la Administración gallega, además de sufragar esta parte importante del billete, es el de velar por su salud en el traslado, y organizar con las familias el reencuentro. Una vez realizado este, son ellas, las familias, las encargadas de la manutención y hospedaje de las y los beneficiarios de la iniciativa. La duración de la estada en Galicia no puede prolongarse en ningún caso más allá de los tres meses.

Más información en www.crebahia.org.

Viceconsulado Honorário da Espanha en Ilheus



Don Secundino Carballal Dacal, Vicecónsul Honorário de España en Ilheus

El Viceconsulado Honorario de España en Ilheus, fue Inaugurado el 30 de Noviembre de 1979, situándose en la Avenida Proclamação, 1038-Barrio Jardim Saveia, tlf 73-3639-2454.

El Vicecónsul, Sr. Secundino Dario Carballal Dacal, es

empresario en el ramo de mueblerías y utilidades domésticas, hoy jubilado, de 82 años. Siendo el primer Vicecónsul de España en Ilheus y continuando hasta la fecha.

Fue nombrado por el entonces Cónsul General de España en Salvador-

Bahía, D. Ricardo Peidró Conde en visita a Ilheus.

En esta época aportaban en el puerto de Ilheus, una media de dos navíos por mes, de bandera española de la CIA. Ybarra de Navegación, para cargar cacao de esta región. El Viceconsulado pasó a dar asistencia a estos navíos.

Este Viceconsulado tiene su demarcación consular en Ilheus, Itabuna y todo el sur del Estado, alcanzando Porto Seguro.

Estando adscrito al Consulado General de España en Salvador-Bahía.

Su horario al público es de 9 a 12 de lunes a viernes, pero a veces atendiendo fuera del horario normal en mi oficina particular.

Actualmente con 123 residentes y sus descendientes, hijos y nietos, que después de la Ley de Memoria Histórica, fue posible ampliar el número de españoles, entretanto, aun deben

existir súbditos que no se encuentran inscritos.

Dentro de nuestras posibilidades y buena voluntad de servir, tenemos prestado un servicio de atendimento a españoles y brasileiros con todo tipo de informaciones, documentos necesarios para visados de estudios y residencia, ayudas asistenciales a mayores, asistencia a detenidos, traslados de féretros a España, encaminamiento de pasaportes, Fé de vida, certificado de residencia, etc. Y todo lo demás que está dentro de nuestro alcance y competencia.

Contando siempre con el buen entendimiento eficiente del Consulado General de España, en casos necesarios y urgentes.

Con mucha satisfacción un saludo y abrazos para todos.

Secundino Carballal Dacal
Vicecónsul Honorario
de España en Ilheus-Ba.

VIVA O MELHOR DO ESPORTE

Futebol, Basquete, Artes Marciais, Vôlei, Tênis, Squash, Corrida e muito mais:
um novo Clube para celebrar a prática de grandes esportes!



 **CENTRO
ESPAÑHOL**

Emoções o ano inteiro!

Matrículas abertas a partir de
17 de Março de 2014.

// Informações

Av. Presidente Vargas, 1464, Ondina, Salvador - BA | 71. 3186-6800

www.clubeespanhol.com.br | secretaria@clubeespanhol.com.br

All wows. All whims.
all included.



Palladium Resorts são exclusivamente all-inclusive. Isso significa que em um único preço inclui tudo o que você precisa para suas férias em família. Luxuosas acomodações, ótimas refeições, serviço cinco estrelas, além de atividades divertidas para adultos e crianças de qualquer idade. Tudo entorno de um cenário das mais belas praias tropicais do mundo.

www.PalladiumHotelGroup.com

Call Center: 0800.891.5387

Reservas: cr1.brasil@palladiumhotelgroup.com

 /PalladiumHotelsandResorts  @PalladiumHotels

Experience
PALLADIUM



GRAND PALLADIUM

IMBASSAÍ RESORT & SPA

